



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCION INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



**HIPÓNIMOS COMO *INPUT* PARA LA PRODUCCIÓN ESCRITA DE
TEXTOS TÉCNICO – CIENTÍFICOS EN INGLÉS**

AUTOR: Lcda. Maydith Castillo

TUTOR: Msc. Milena Granado

Bárbula, Julio 2013



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



HIPÓNIMOS COMO *INPUT* PARA LA PRODUCCIÓN ESCRITA DE TEXTOS TÉCNICO – CIENTÍFICOS EN INGLÉS

AUTOR: Lcda. Maydith Castillo

TUTOR: Msc. Milena Granado

Trabajo presentado ante el
área de Estudios de
Postgrado de la Universidad
de Carabobo para optar al
Título de Magíster en
Educación mención:
Investigación Educativa.

Bárbula, Julio 2013



MAESTRÍA

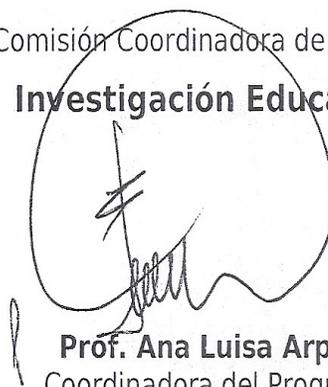


ACTA DE APROBACIÓN

La Comisión Coordinadora del Programa de **Maestría en Investigación Educativa**, en uso de las atribuciones que le confiere al Artículo N° 44, 46, 130 del Reglamento de Estudios de Postgrado de la Universidad de Carabobo, hace constar que una vez evaluado el Proyecto de Trabajo de Grado titulado **HIPONIMOS COMO INPUT PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS TÉCNICO - CIENTÍFICOS EN INGLÉS**, elaborado bajo la *Línea de Investigación: Currículo, Pedagogía y Didáctica* presentado por la ciudadana **Maydith Castillo** titular de la cédula de identidad N° **17.680.588**, elaborado bajo la dirección de la tutora Prof. **Milena Granado**, cédula de identidad N° **6.474.055**, considera que el mismo reúne los requisitos y, en consecuencia, es **APROBADO**.

En Valencia, a los dieciséis (16) días del mes de Julio de dos mil doce.

Por la Comisión Coordinadora de la Maestría en
Investigación Educativa



Prof. Ana Luisa Arpaia
Coordinadora del Programa



AUTORIZACIÓN DEL TUTOR

Dando cumplimiento a lo establecido en el Reglamento de Estudios de Postgrado de la Universidad de Carabobo en su artículo 133, quien suscribe Granado D, Milena A. titular de la cédula de identidad N° V – 6.474.055, en mi carácter de Tutor del Trabajo de Especialización Maestría titulado: “Hipónimos como Input para la producción de textos técnico – científicos en inglés.

presentado por el (la) ciudadano (a) Castillo C, Maydith Y. titular de la cédula de identidad N° V – 17.680.588, para optar al título de Magíster en Investigación Educativa, hago constar que dicho trabajo reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del jurado examinador que se le designe.

En Bárbula a los 14 días del mes de Febrero del año dos mil trece.


Firma

C.I: V – 6.474.055

AVAL DEL TUTOR

Dando cumplimiento a lo establecido en el Reglamento de Estudios de Postgrado de la Universidad de Carabobo en su artículo 133, quien

AVAL DEL TUTOR

Dando cumplimiento a lo establecido en el Reglamento de Estudios de Postgrado de la Universidad de Carabobo en su artículo 133, quien suscribe Granado D, Milena A. titular de la cédula de identidad N° V - 6.474.055, en mi carácter de Tutor del Trabajo de Especialización Maestría titulado: "Hipónimos como Input para la Producción de Textos Técnico - Científicos en Inglés."

presentado por el (la) ciudadano (a) Castillo C, Maydith Y. titular de la cédula de identidad N° V - 17-680.588, para optar al título de Magíster en Investigación Educativa, hago constar que dicho trabajo reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del jurado examinador que se le designe.

En Valencia a los 14 días del mes de Febrero del año dos mil trece.


Firma

C.I: V - 6.474.055

Nota: Para la inscripción del citado trabajo, el alumno consignará la relación de las reuniones periódicas efectuadas durante el desarrollo del mismo, suscrita por ambas partes.

REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
UNIVERSIDAD DE CARABOBO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA / ESPECIALIZACIÓN / DOCTORADO EN:

INFORME DE ACTIVIDADES

Participante: Castillo C. Maydith Y. Cédula de identidad: 17.680.588.
 Tutor (a): Granado D. Yilena A. Cédula de identidad: 6474055
 Correo electrónico del participante: maydithcastillo@gmail.com.

Título tentativo del Trabajo: Híperlinks como INPUT PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS TÉCNICOS CIENTÍFICOS EN INGLÉS.

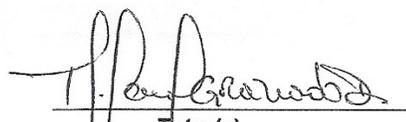
Línea de investigación: CURRÍCULO, PEDAGOGÍA Y DIDÁCTICA.

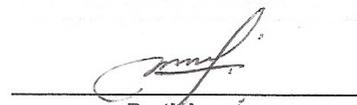
SESIÓN	FECHA	HORA	ASUNTO TRATADO	OBSERVACIÓN
1	10-04-2012	10:00am	Revisión Plan. del profesor.	
2	10-05-2012	10:00am	Revisión capítulos	
3	02-06-2012	10:00am	Revisión capítulos 1 y 2	
4	15-11-2012	10:00am	Revisión instrumentos	
5	04-12-2012	10:00am	Revisión capítulos 3 y 4	
6	24-01-2013	10:00am	Revisión Análisis Resultados y Conclusiones	
7	03-02-2013	10:00am	Revisión Final. -	

Título definitivo: HÍPERLINKS COMO INPUT PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS TÉCNICOS CIENTÍFICOS EN INGLÉS.

Comentarios finales acerca de la investigación: Trabajo especial de Grado Pertinente e innovador. -

Declaramos que las especificaciones anteriores representan el proceso de dirección del trabajo de Grado / Especialización / Tesis Doctoral arriba mencionado (a).


 Tutor(a)
 C.I: 6.474.055


 Participante
 C.I: 17.680.588



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCION INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



VEREDICTO

Nosotros, Miembros del Jurado designado para la evaluación del Trabajo de Grado titulado: **Hipónimos como Input para la Producción Escrita de Textos Técnico – Científicos en Inglés**, presentado por: **Lcda. MAYDITH Y. CASTILLO C.** para optar al Título de: **Magíster en Investigación Educativa**, estimamos que el mismo reúne los requisitos para ser considerado como: **APROBADO**.

Nombre y Apellido	Cédula de Identidad	Firma del Jurado
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Bárbula, Julio de 2013

DEDICATORIA

Dedicado especialmente *a Dios*, por brindarme la sabiduría y fortaleza necesaria para lograr los objetivos planteados. *A mi madre*, por darme la vida y ser mi mayor inspiración en cada una de las metas que me propongo, por su amor y apoyo incondicional. Y finalmente, *a mis estudiantes* porque este trabajo va dirigido a contribuir en su aprendizaje.

Lcda. Maydith Castillo.

AGRADECIMIENTOS

A Dios y a mis Ángeles, por llenarme siempre de fe y esperanza en todo momento. Por guiarme por el mejor sendero para alcanzar mis metas.

A Judith Castillo, mi madre. Por ser la base más importante que tengo en mi vida, por creer siempre en mí, por comprenderme en todo momento, por estar conmigo en las buenas y en las malas y por brindarme todo lo que necesité a lo largo de este tiempo.

A tí, Renny Bonalde. Mi amor, por estar siempre a mi lado, por ayudarme en las cosas que he necesitado y por motivarme a seguir adelante cuando el camino se me ha puesto difícil.

Al Dr. Nagib Yassir, por orientarme todas las veces que lo necesité durante el desarrollo de este trabajo.

A mi apreciada Msc. Milena Granado. Por ser mi tutora, amiga y modelo a seguir; por toda su colaboración prestada para culminar con éxito esta investigación.

A la Universidad de Carabobo, mi casa de estudios. Por darme nuevamente la oportunidad de cristalizar otro de mis más grandes sueños. Y finalmente pero no menos importante, a mis estudiantes del Colegio Universitario de Administración y Mercadeo (CUAM) Sede Industrial. Porque sin ellos, este trabajo no hubiera sido posible.

A todos ellos, gracias! Que Dios los bendiga.

Lcda. Maydith Castillo

ÍNDICE GENERAL

	p.
RESUMEN	xvi
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I. EL PROBLEMA	
Planteamiento del Problema.....	4
Objetivos de la Investigación.....	8
Objetivo General.....	8
Objetivos Específico.....	9
Justificación.....	9
CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO	
Antecedentes.....	12
Fundamentación Teórica.....	19
Hipónimos.....	20
<i>Input</i>	21
Técnicas de Enseñanza Basadas en <i>Input</i>	21
Hipótesis del <i>Input</i>	23
La Escritura.....	24
Producción de Textos Escritos.....	26
Textos Técnico - Científicos.....	29
Teoría del Aprendizaje Significativo.....	30
Definición de Términos.....	32
Hipónimo.....	32
Aprendizaje.....	32
Enseñanza.....	32
Estrategia Didáctica.....	32
Operacionalización de las Variables.....	33
CAPÍTULO III. MARCO METODOLÓGICO	
Enfoque y Tipo de Investigación.....	34
Enfoque de la Investigación.....	34
Tipo de Investigación.....	34
Población y Muestra.....	35
Población.....	35
Muestra.....	35
Técnicas e Instrumentos de Recolección de Datos.....	36
Validez.....	37
Confiabilidad.....	38

Procedimiento.....	40
Pre – Test.....	40
Tratamiento.....	42
Post – Test.....	51
Estadístico T – Student.....	52
CAPÍTULO IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS	
Datos del Pre – Test en el Grupo Control.....	54
Resultados del Pre – Test en el Grupo Control.....	55
Análisis Estadístico Grupo Control.....	56
Distribución de Frecuencia del Pre-Test.....	56
Medidas de Tendencia Central del Pre – Test Grupo Control.....	58
Datos del Pre – Test en el Grupo Experimental.....	59
Resultados del Pre – Test en el Grupo Experimental.....	60
Análisis Estadístico Grupo Experimental.....	61
Distribución de Frecuencia Grupo Experimental.....	61
Medidas de Tendencia Central del Grupo Experimental.....	63
Comparación del Nivel de Entrada del Grupo Control y Experimental	64
Datos del Post – Test en el Grupo Control.....	65
Resultados del Post – Test en el Grupo Control.....	66
Análisis Estadístico del Post - Test Grupo Control.....	67
Distribución de Frecuencias del Post - Test Grupo Control.....	67
Medidas de Tendencia Central del Post - Test Grupo Control.....	69
Datos del Post – Test en el Grupo Experimental.....	70
Resultados del Post – Test en el Grupo Experimental.....	71
Análisis Estadístico del Post - Test Grupo Experimental.....	72
Distribución de Frecuencia del Post - Test Grupo Experimental.....	72
Medidas de Tendencia Central del Post Test Grupo Experimental.....	74
Diferencias entre el Grupo Control y Experimental después del	
Tratamiento.....	75
Prueba <i>T – Student</i>	76
CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	
Conclusiones.....	79
Recomendaciones.....	81
REFERENCIAS.....	83
ANEXOS.....	86

ÍNDICE DE TABLAS

TABLA		p.
1	Operacionalización de las Variables.....	33
2	Datos del Pre – Test. Grupo Control.....	54
3	Resultados del Pre – Test Grupo Control.....	55
4	Análisis Estadístico. Calificaciones del Pre – Test.....	56
5	Distribución de Frecuencias. Grupo Control.....	56
6	Medidas de Tendencia Central del Pre – Test. Grupo Control.....	58
7	Datos del Pre – Test. Grupo Experimental.....	59
8	Resultados del Pre – Test. Grupo Experimental.....	60
9	Análisis Estadístico. Calificaciones del Pre – Test.....	61
10	Distribución de Frecuencias. Grupo Experimental.....	61
11	Medidas de Tendencia Central del Pre – Test. Grupo Experimental.....	63
12	Comparación del Nivel de Entrada de Ambos Grupos.....	64
13	Datos del Post – Test. Grupo Control.....	65
14	Resultados del Post – Test. Grupo Control.....	66
15	Calificaciones del Post – Test. Grupo Control.....	67
16	Distribución de Frecuencias del Post – Test. Grupo Control.....	67
17	Medidas de Tendencia Central del Post – Test. Grupo Control.....	69
18	Datos del Post – Test. Grupo Experimental.....	70
19	Resultados del Post – Test. Grupo Experimental.....	71

20	Calificaciones del Post – Test. Grupo Experimental.....	72
21	Distribución de Frecuencia del Post – Test. Grupo Experimental.....	72
22	Medidas de Tendencia Central del Post – Test. Grupo Experimental.....	74
23	Cuadro de Diferencias entre el Grupo Control y Experimental.....	75

ÍNDICE DE GRÁFICOS

GRÁFICO		p.
1	Pre – Test. Grupo Control.....	57
2	Pre – Test. Grupo Experimental.....	62
3	Post – Test. Grupo Control.....	68
4	Post – Test. Grupo Experimental.....	73



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN



MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

HIPÓNIMOS COMO *INPUT* PARA LA PRODUCCIÓN ESCRITA DE TEXTOS TÉCNICO – CIENTÍFICOS EN INGLÉS

Autor: Lcda. Maydith Castillo

Tutor: Msc. Milena Granado

Fecha: Julio 2013

RESUMEN

Este proyecto de investigación tuvo como propósito determinar el uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico – científicos en inglés en estudiantes del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental en el CUAM Industrial, ubicado en Valencia, Venezuela. Estuvo enmarcado bajo un enfoque cuantitativo, con un diseño cuasi – experimental y adscrito a la línea de investigación *currículo, pedagogía y didáctica* de la Maestría en Investigación Educativa, de la Facultad de Ciencias de la Educación. La muestra estuvo constituida por un grupo control y un grupo experimental, cada grupo lo conformaron treinta y cuatro (34) estudiantes divididos de la siguiente manera: Seis (06) de Informática, diez (10) de Recursos Humanos, once (11) de Aduanas y (7) de Mercadeo. Entre los instrumentos, se aplicó un pre-test, un post-test y una lista de cotejo que permitió registrar la información obtenida en cada prueba, todos diseñados en forma *ad hoc* por la investigadora, validados a juicio de expertos y sometidos al cálculo de *Kuder-Richardson*. Para el análisis de los datos, se utilizó el estadístico *T-Student* para comprobar si el uso de los hipónimos influye en la producción de textos técnico – científicos en inglés. Los resultados obtenidos demostraron que sí hay una influencia positiva de los hipónimos en la producción de textos técnico – científicos en inglés. Se demostró que esta técnica permite redactar textos coherentes, con una secuencia lógica y evitar la repetición de términos. Por tal motivo, se recomienda aplicar los

hipónimos en otros niveles educativos para verificar si tiene la misma efectividad en la producción de textos en inglés.

Palabras Clave: Hipónimos, producción escrita, textos técnico – científicos.

Línea de Investigación: Currículo, pedagogía y didáctica.

INTRODUCCIÓN

A lo largo de la historia, se ha evidenciado que la comunicación es indispensable en la vida de todo ser humano, ya que las personas se identifican por medio de su condición de sociabilidad. Es decir, un individuo es sociable en la medida que pueda relacionarse con las demás personas y tenga la posibilidad de transmitir sus ideas, inquietudes, pensamientos y emociones en forma escrita u oral. Sin embargo, cuando se habla de transmitir ideas en forma escrita, no sólo se refiere a representar esas ideas a través de letras o signos. La escritura va más allá, porque requiere el manejo de las reglas gramaticales, el uso de los signos de puntuación, conocer la estructura y tipo de texto que se pretende redactar y una infinidad de procesos mentales por las que pasa todo individuo al momento de escribir. De acuerdo a Cassany (1998): “La escritura es, pues, una actividad compleja y lenta que lleva tiempo, dedicación y paciencia mediante una ejercitación que se desarrolla de forma recursiva y lleva a rehacer una y otra vez los textos” (p.37).

Es por ello que existen tantos problemas de escritura, pues todo este proceso requiere tiempo y práctica y más aún sí es en una lengua extranjera como el idioma inglés, por lo que es necesario crear estrategias innovadoras que faciliten la producción escrita y les permitan a los estudiantes avanzar a un nivel más alto y motivarlos a crear textos auténticos y de mejor calidad. Entre estas estrategias se destaca el uso de los hipónimos, los cuales son palabras que poseen todos los atributos semánticos de un término más general denominado *hiperónimo*, pero que a su vez tienen ciertos rasgos adicionales que las diferencian entre sí.

Los hipónimos son considerados subordinados o incluidos y por el simple hecho de tener todos los rasgos de una palabra de mayor amplitud semántica facilitan la

sustitución léxica en la redacción de un texto. La palabra *Cockroach* (cucaracha) es hipónimo de *Ant* (hormiga), ya que ambas palabras tienen características diferentes, pero comparten todos los rasgos de una palabra más general como lo es el término *Insect* (Insecto) que en este caso es su hiperónimo por ser de mayor categoría semántica. Reconocer estas diferencias, en cierto modo nos permite comprender las relaciones colaterales que se encuentran inmersas en un texto escrito, por lo que ayuda a evitar que exista repetición de términos en la redacción. Todo esto hace que sea una estrategia novedosa, ya que no ha sido utilizada en el ámbito académico a fin de redactar textos escritos en el idioma Inglés.

Por tal motivo, este trabajo de investigación tiene la finalidad de determinar el uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico – científicos en inglés, en los estudiantes del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo (CUAM), sede industrial; brindándoles así a los estudiantes, la posibilidad de redactar textos coherentes, con unidad, empleando la terminología más apropiada al tipo de texto y evitando así la repetición de palabras, con el fin de obtener producciones escritas de más calidad y acordes al nivel de estudio.

Por consiguiente, este trabajo de investigación contiene V Capítulos. En el Capítulo I, se presentará el planteamiento del problema que contiene las razones por las que la investigadora ha decidido desarrollar este estudio, el objetivo general que explica el propósito o alcance del trabajo, los objetivos específicos que determinan las metas parciales del estudio y la justificación desde el punto de vista teórico, práctico y metodológico, así como también la pertinencia o relevancia del estudio y los beneficios que aporta en el ámbito educativo.

En el Capítulo II, podrán obtener información relacionada a las investigaciones previas a este estudio, es decir, trabajos que se han realizado a nivel internacional, nacional y estatal en los que se busca mejorar la producción de los textos escritos en inglés a través de una determinada estrategia. Asimismo, la fundamentación teórica de este estudio en la que se presenta la definición de hipónimos, *input*, estrategias de enseñanza basadas en *input*, escritura, producción escrita, la teoría del aprendizaje significativo y la hipótesis del *input* de Krashen (1985). También, podrán encontrar la definición de los términos básicos que se emplean en este trabajo y la operacionalización de las variables.

En este mismo sentido, en el Capítulo III se explicará detalladamente el enfoque y tipo de investigación, la población y la muestra que se seleccionará para llevar a cabo este estudio, los instrumentos que permitirán recabar los datos, la validez de los instrumentos, el cálculo de la confiabilidad a través de la *Kuder - Richardson*, el procedimiento que incluye la aplicación del pre - test, el tratamiento con la descripción de cada una de las sesiones de la fase pedagógica y el post – test.

En el Capítulo IV, se presentarán los datos arrojados por los estudiantes en la aplicación del pre – test y post test, las calificaciones obtenidas en cada una de las pruebas, las tablas de distribución de frecuencias de cada prueba, tanto del grupo control como del grupo experimental, la comparación de los datos, los gráficos y la aplicación del estadístico *T – Student*. Finalmente, se encuentran las conclusiones de acuerdo a cada uno de los objetivos específicos planteados en este trabajo de investigación y las recomendaciones que surgen a partir de los resultados obtenidos en el mismo. Estas interpretaciones y sugerencias están dirigidas a futuros estudios relacionados con la temática y están enmarcadas en el capítulo V.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

En este capítulo, se presenta claramente la situación que induce a la investigadora a desarrollar este trabajo de investigación. Además, explica el objetivo general o propósito global del estudio, las metas parciales u objetivos específicos y la justificación e importancia de la misma.

Planteamiento del Problema

A través del tiempo, el dominio del idioma inglés se ha convertido en un elemento indispensable para el logro de una comunicación efectiva, puesto que, en esta era de la globalización, se le ha denominado como la gran lengua internacional, es decir, como una "Lingua Franca" o idioma global por excelencia que ha repercutido en todos los países no-anglosajones, incluyendo a España y que influye de manera directa o indirecta en diversos campos y profesiones. De acuerdo a las ideas de Villalobos y Ruiz (1998) "Aprender inglés no es una simple acumulación de vocablos y conocimientos, sino la adquisición de habilidades de comunicación". (p.37)

Es por ello que en la enseñanza del inglés como Lengua Extranjera (LE) se han empleado diversos métodos a lo largo de la historia. Entre ellos, se encuentran los siguientes: El *Audiolingual Method*, que surgió a principios de la Segunda Guerra Mundial teniendo como base el conductismo de Skinner. Uno de los factores que llevó a que este método se desarrollara fue la imperiosa necesidad de que los militares aprendieran el idioma de los países involucrados en la guerra. En este método, los contenidos se aprenden de manera memorística y el lenguaje se ve como

un conjunto de hábitos, por lo tanto, el aprendizaje se da mediante la repetición, automatismo e imitación.

Del mismo modo, se puede mencionar un método denominado *Total Physical Response (TPR)*, que fue desarrollado por James Asher en la década de 1960. Este método se basa en la asociación de las habilidades psicomotoras para facilitar el aprendizaje del idioma. En los ejercicios que se emplean, se destaca la combinación de habilidades verbales y motrices haciendo énfasis en la producción oral. El papel principal del estudiante es escuchar, actuar y reconocer combinaciones nuevas de elementos. Otro de los métodos es el *Silent Way*, que apareció en los años 70 y fue creado por Caleb Gattegno. En su aplicación, el profesor habla muy poco, no se utiliza la lengua materna y el estudiante se caracteriza por ser autónomo de su propio aprendizaje la cual se produce a través de posters y tarjetas con sonidos o morfemas codificados por colores.

Todo esto, hasta llegar al enfoque comunicativo que surgió en 1989 y se basa en un enfoque constructivista que permite que el aprendizaje se logre mediante el uso de materiales, estrategias, actividades y diversas técnicas de aprendizaje que inciten a desarrollar todas las destrezas. Tanto las receptoras, que son: La comprensión oral que consiste en captar los sonidos y conocer el idioma que se habla y la comprensión escrita, que se basa en la interpretación de un mensaje codificado mediante símbolos. Como las productivas, como son: La producción oral, que consiste en expresar a través del habla una idea u opinión haciendo uso del idioma y la producción escrita, la cual es una habilidad lingüística que le permite al estudiante comunicarse a través de la escritura. Es decir, representando sus ideas, pensamientos y emociones a través de símbolos y desarrollando sus capacidades de organización, estructuración y distribución de las ideas de manera coherente.

En este sentido, es importante destacar que la destreza escrita ha sido tema de estudio a lo largo de muchos años y es de gran relevancia en este trabajo de investigación centrado en la aplicación de una estrategia que permite que los estudiantes desarrollen o mejoren sus habilidades de escritura en el idioma inglés. El acto de escribir cumple un rol protagónico en el ámbito académico porque sin la lengua escrita no se podría llevar a cabo la acción educativa ya que el dictado, las composiciones, los exámenes escritos, los ensayos, los informes, entre otras actividades; forman parte del día a día en las aulas de clases como maneras de demostrar el conocimiento de los contenidos que se les han impartido.

Sin embargo, conseguir un buen dominio de la escritura no resulta fácil ni siquiera en la lengua materna, ya que suele ser más elaborado y más formal que el lenguaje oral. Esta dificultad en la redacción queda en evidencia cada vez que los estudiantes se enfrentan a una actividad que requiera el uso de esta competencia; es por ello que en distintos países del mundo como España, Argentina, Chile, Colombia, entre otros, existen muchos investigadores que se encuentran en la constante búsqueda de actividades, recursos o estrategias que contribuyan a mejorar la destreza escrita.

Una de las estrategias más novedosas es el uso de los hipónimos, la cual facilita la sustitución de términos en la redacción de un texto escrito y permite que el lenguaje escrito sea más fluido. Los hipónimos son palabras cuyo significado es más restringido que el de otro término más general denominado (*hiperónimo*), pero que comparten todos sus rasgos semánticos. Su aplicación es mediante un esquema determinado que permite la identificación y construcción de los mismos. Sin embargo, aun cuando es poco conocida, representa una gran ayuda para los estudiantes en la producción escrita de diversos textos entre los cuales se encuentran los textos técnico – científicos en inglés. Cabe destacar que un texto escrito según

Díaz (1999): “Es una muestra de la lengua sobre un determinado tópico, conformado por uno o más enunciados coherentes y concebido con un propósito comunicativo específico” (p.1). Esto indica que es un conjunto de oraciones relacionadas entre sí de modo coherente que tiene un propósito determinado. Mientras que los textos técnicos científicos se conocen como aquellos que específicamente se encargan de informar sobre la ciencia y la tecnología.

En Venezuela, la redacción de este tipo de textos ha cobrado gran relevancia en estos últimos tiempos debido al especial interés que se le ha asignado al campo de la ciencia y la tecnología, por lo que difundir este tipo de información de forma escrita se hace indispensable para el desarrollo y el intercambio social. Es por ello que el Sistema Educativo Venezolano ha incrementado la búsqueda de diseños curriculares que permitan la actualización de las estrategias y enfoques sustentadores del proceso educativo, que puedan mejorar la calidad del aprendizaje. En este sentido, ha considerado que la enseñanza del idioma Inglés en sus cuatro destrezas (*leer, hablar, escuchar y escribir*) es una exigencia práctica de las relaciones múltiples del país con el mundo, debido a que este idioma es la lengua más utilizada para el intercambio comercial, cultural y diplomático.

Sin embargo, en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo (CUAM), el cual está ubicado en la Zona Industrial Municipal Norte, calle 81, lote 1 -2, de la Av. Henry Ford de Valencia – Edo. Carabobo, se detectó mediante un proceso de observación que los estudiantes del segundo semestre que actualmente cursan la asignatura inglés instrumental, presentan muchas debilidades en la redacción de textos escritos en inglés, ya que sus producciones se muestran de baja calidad dado a la escasez de vocabulario técnico científico, problemas de coherencia, unidad y repetición de términos.

Este hecho genera que los estudiantes presenten desinterés y apatía por las actividades relacionadas a la redacción en una segunda lengua y obtengan un bajo índice académico. Incluso, en muchos casos, los estudiantes no hacen entrega de esta asignación debido a la complejidad de la escritura en Inglés. Esta situación se ha presentado en distintos periodos académicos y ha sido detectado por la investigadora, pues la misma ha sido docente de estos estudiantes en el mencionado recinto académico y ha impartido esta asignatura en las distintas especialidades por más de cinco semestres consecutivos.

Por tal motivo, a fin de dar respuesta a esta problemática que se ha venido presentando en los estudiantes que cursan la asignatura inglés, surge la idea de implementar el uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico – científicos en inglés como herramienta para propiciar en ellos la redacción de textos de mejor calidad en una segunda lengua. En tal sentido, la pregunta que sirve de eje a esta investigación es la siguiente:

¿Cuál es el efecto del uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos en inglés, específicamente textos técnico-científicos, en los estudiantes del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental, en el CUAM industrial?

Objetivos de la Investigación

Objetivo general

Determinar el efecto del uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico científicos en inglés, en los estudiantes del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental en el CUAM Industrial.

Objetivos específicos

Determinar la destreza escrita del grupo control y el grupo experimental en la producción de textos técnico – científicos en inglés.

Comparar la destreza escrita del grupo control y del grupo experimental antes del uso de los hipónimos como *input* para la producción de textos técnico - científicos en inglés.

Examinar la destreza escrita del grupo control y del grupo experimental después de la aplicación de los hipónimos como *input* para la producción de textos técnico - científicos en inglés.

Determinar la destreza escrita desarrollada por ambos grupos con respecto a la aplicación de los hipónimos como *input* para la producción de textos técnico – científicos en inglés.

Contrastar la destreza escrita de ambos grupos, antes y después del uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico – científicos en inglés.

Justificación e Importancia

Este trabajo de investigación se encuentra adscrito a la línea de investigación currículo, pedagogía y didáctica de la Maestría en Educación, Mención Investigación Educativa de la Dirección de Postgrado de la Universidad de Carabobo.

Desde la perspectiva teórica, este trabajo de investigación tiene una gran relevancia, ya que se determinará el uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos en el idioma inglés. Según Mott y Mateo (2009), los hipónimos son aquellas palabras cuyo significado está relacionado a otra palabra más general. Es decir, son las que poseen todos los rasgos semánticos de otro término más global. Del mismo modo, refleja la importancia que tiene la hipótesis del *input* y la teoría del aprendizaje significativo de Ausubel, puesto que a través de la aplicación de esta estrategia el docente implementa ciertas actividades prácticas y actúa como un guía o mediador entre el alumno y el idioma logrando que éste llegue a comprender la importancia del inglés como medio funcional de comunicación.

De acuerdo al carácter práctico, esta investigación es importante, pues el idioma inglés es una de las lenguas más habladas alrededor del mundo. Es por ello, que la aplicación de ciertas estrategias que faciliten la adquisición del idioma, contribuyen a que los estudiantes o profesionales puedan comunicarse de una manera efectiva con personas de diferentes países. Así mismo, dentro del campo económico, la industria, los negocios, el comercio internacional o en todo el universo productivo se escribe, se habla y se lee inglés. Si se tiene el dominio de dicho idioma, a cualquier trabajador se le abre todas las puertas dentro del mundo laboral y, por ende, obtiene mejores oportunidades que van desde cargos hasta los más altos salarios.

Por consiguiente, el desarrollo de esta investigación le concede a los estudiantes y profesores del área, hacer uso de los hipónimos como *input* dentro del proceso de enseñanza – aprendizaje propiciando un mayor interés por parte de los estudiantes, motivación, menos repitencia o deserción y fortalecimiento en la calidad de la producción de textos técnico científicos, ya que permite que los mismos sean más coherentes, organizados y ricos en vocabulario científico.

Desde el punto de vista metodológico, el desarrollo de esta investigación representa un gran aporte para los estudiantes del CUAM Industrial, a fin de ayudarlos en la redacción de textos de mejor calidad adecuados a su nivel y que, a su vez, la aplicación de esta estrategia sirva de referencia en otras instituciones educativas en las que se dicte la asignatura inglés.

Del mismo modo, es realmente innovador, porque el uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico-científicos es totalmente desconocido por los estudiantes del CUAM Industrial y no se ha implementado en el área de enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera. Por tal motivo, es una estrategia totalmente nueva para los estudiantes que cursan la asignatura inglés instrumental.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

En este apartado, se presenta los antecedentes o trabajos relacionados al estudio que se han realizado en el ámbito regional, nacional e internacional. Del mismo modo, se explica todo el basamento teórico que sustenta este estudio, como lo es la teoría del aprendizaje significativo, la hipótesis del input y finalmente, la definición de términos.

Antecedentes

A continuación se presentan las investigaciones que se encuentran relacionadas a este trabajo de investigación. Las mismas han sido organizadas de los más recientes a las más antiguas, tomando en cuenta primero los estudios realizados a nivel regional, luego los que se han hecho a nivel nacional y finalmente, los que se han realizado en el ámbito internacional.

En primer lugar, se muestra el trabajo de Rojas (2009), denominado *La fluidez en la escritura técnico científica en inglés en textos redactados por estudiantes de la Facultad Experimental de Ciencias y Tecnología de la Universidad de Carabobo*, ubicada en el Estado Carabobo, Venezuela. El propósito de este estudio fue determinar la fluidez en la escritura técnico científica en inglés en textos redactados por los estudiantes de la Facultad Experimental de Ciencias y Tecnología. Fue un trabajo de campo, cuantitativo, de tipo descriptivo-correlacional con un diseño no experimental.

La población seleccionada obedeció a criterios intencionales. Se conformó un corpus o grupo de dos textos que contenían el resumen e introducción del trabajo

especial de grado de cada estudiante y se analizaron 25 unidades lingüísticas que coadyuvaron a la fluidez escrita en inglés. Entre los instrumentos utilizados, se empleó una hoja de codificación o análisis para registrar los datos y una hoja de codificación de frecuencias que fueron validados a juicios de expertos que se entrenaron mediante una guía teórica según postulados de Alley.

Los resultados arrojados determinaron poca variabilidad en cuanto a la apreciación global de rasgos constitutivos de la fluidez. Entre los hallazgos se obtuvo que la fluidez en la producción textual mejoró y aumentó de manera medianamente positiva al exponer a los estudiantes a mayores labores de escritura y se comprobó que debe prevalecer la comunicación del contenido del mensaje ante la revisión de la gramaticalidad y la coherencia en la producción de textos técnicos científicos. Por lo tanto, se considera que este trabajo de investigación se encuentra relacionado a este estudio titulado *Hipónimos como input para la producción escrita de textos técnico - científicos en inglés*, porque es un trabajo que se ha realizado a nivel superior y es de tipo cuantitativo.

Además, toma en cuenta el mismo tipo de textos para realizar la investigación como lo son los textos técnico - científicos redactados en inglés. Aunque no presenta una estrategia para la redacción de los mismos, busca determinar la fluidez con la que se han redactado y utilizan instrumentos que permiten registrar la información que contienen los textos así como la lista de cotejo que se empleó en este estudio para verificar la presencia o ausencia de los elementos que presentaban cada uno de ellos.

De igual manera, Fernández (2008), llevo a cabo un trabajo de investigación titulado *Los mapas mentales: estrategia metacognoscitiva para la producción de textos expositivos. investigación-acción con estudiantes de la mención de inglés de la facultad de ciencias de la educación de la Universidad de Carabobo*, ubicada en

Carabobo, Venezuela. Este trabajo se realizó siguiendo el modelo de investigación acción y tuvo como propósito determinar el impacto de los mapas mentales como una estrategia metacognoscitiva para la producción de textos expositivos en inglés y la muestra estuvo conformada por los estudiantes de la asignatura Práctica del Idioma III.

Como técnica se utilizó la entrevista que permitió descubrir las características de la situación problemática y recoger información acerca de las necesidades y las estrategias utilizadas por los alumnos. También, se aplicó la técnica de la observación participante y como instrumento se utilizó un diario de campo para obtener de manera precisa y fidedigna información sobre el grupo y su entorno. Además, como estrategias metacognoscitivas se empleó *la planificación, textualización y revisión*.

Entre las principales conclusiones determinó que las dificultades para la producción de textos expositivos en inglés están asociadas a condiciones sociales relacionadas con el desagrado y temor que representa escribir en inglés y se observó una actitud favorable en la composición al trabajar con los mapas mentales. Por otra parte, se generaron cambios en las características de las composiciones producidas por los estudiantes tales como la inclusión de una idea principal y la sustentación de las ideas secundarias de manera más creativa a través de ejemplificaciones y ampliaciones.

Este estudio a pesar de no ser cuantitativo presenta una relación al trabajo denominado *Hipónimos como input para la producción escrita de textos técnico - científicos en inglés*, porque se realizó a nivel superior y utilizó los mapas mentales como una estrategia que le permite a los estudiantes producir un texto escrito en el idioma inglés.

Por su parte, Salazar y Batista (2011) desarrollaron una investigación titulada *El chat en la comprensión lectora y producción escrita de las funciones retóricas del discurso científico – técnico en inglés* en la Universidad del Zulia, la cual está ubicada en Zulia, Venezuela. El objetivo de esta investigación fue demostrar las ventajas del chat como recurso didáctico complementario en el desarrollo de la comprensión lectora y la producción escrita de las funciones retóricas propias del discurso científico-técnico en inglés. Fue una investigación de tipo cuantitativo, descriptivo con un diseño transeccional y bibliográfico.

La muestra estuvo conformada por 15 sujetos, extraídos de una población estudiantil constituida por 45 alumnos, inscritos en el primer periodo de 2010 en la cátedra de Inglés Técnico, provenientes de la Escuela de Petróleo de la Facultad de Ingeniería de la Universidad del Zulia. Entre los instrumentos, se utilizó un material que se le suministró a los estudiantes a través de Internet que contenía un texto extraído de la Revista *The Open Petroleum Engineering Journal (2011)*. Este texto contenía seis (6) párrafos distintos para cada función retórica y debajo de cada párrafo se incluyeron 5 preguntas abiertas con un doble propósito: la comprensión lectora y la producción escrita en la lengua meta.

Los datos arrojados por la muestra fueron agrupados en tres tandas, atendiendo a los resultados emitidos por los estudiantes en las tres sesiones interactivas programadas. Dichos resultados son ilustrados a través de histogramas de frecuencia y reportan el comportamiento lingüístico-cognitivo de los alumnos en cuanto a la comprensión lectora y la producción escrita en inglés durante el periodo de interacción. Los resultados arrojaron que mediante las sesiones interactivas y de trabajo colaborativo en un entorno virtual pueden lograrse aprendizajes significativos en inglés, el chat propició un clima de seguridad que contribuyó a que los estudiantes

se expresaran libremente, se concentraran en la solución de problemas lingüísticos acerca de las funciones retóricas y negociaran significados a través de la mediación para cumplir con la actividad asignada.

Este estudio está vinculado al trabajo de investigación denominado *Hipónimos como input para la producción escrita de textos técnico - científicos en inglés*, porque se realizó con estudiantes del mismo nivel académico, es decir, estudiantes de nivel superior e hicieron uso de una estrategia para la producción y comprensión de textos técnico – científicos, solo que la estrategia que utilizaron para la producción de los textos fue el Chat y se utilizó el mismo tipo de investigación aunque el diseño y los instrumentos utilizados si resultaron ser completamente diferentes al de este trabajo.

Del mismo modo, Govea (2009) realizó un trabajo titulado *La lectura en la producción de textos argumentativos en inglés como lengua extranjera*, en los estudiantes de Educación, Mención inglés de la Universidad Nacional Experimental “Francisco de Miranda”, Zulia, Venezuela. La cual tuvo como objetivo primordial determinar la influencia de la lectura en la producción de textos argumentativos, siendo así un trabajo cuantitativo, con un diseño cuasi – experimental. La población estuvo conformada por los estudiantes pertenecientes a la unidad curricular Inglés II, mención Inglés de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Experimental “Francisco de Miranda”, por su parte, la muestra estuvo conformada por dos secciones de veinticinco (25) estudiantes de la unidad curricular Inglés Instrumental II.

Las dos secciones que conformaron la muestra fueron divididas en un grupo control y un grupo experimental. El grupo control se mantuvo alejado de la variable en estudio. Es decir, a ellos no se les aplicó la lectura para la producción de textos argumentativos. Por el contrario, el grupo experimental si recibió el tratamiento de la

lectura para producir los textos argumentativos en inglés, estuvieron en contacto con una serie de materiales en forma escrita realizados por los estudiantes y podían ser examinados dentro y fuera del aula de clases. Como instrumento, se utilizó un pre test y un post test. El pre test se utilizó también como post test, el cual era un cuestionario tipo prueba de diez (10) ítemes que permitió diagnosticar el desarrollo de composiciones argumentativas y determinar la influencia de la lectura en la escritura.

Los resultados de este trabajo de investigación reflejan que la práctica lectora incrementó la producción escrita de textos argumentativos en el grupo experimental, es decir, los resultados demuestran que la lectura sí resulta efectiva al momento de redactar textos argumentativos en inglés. Por tal motivo, se considera que este trabajo está plenamente relacionado al estudio denominado *Hipónimos como input para la producción escrita de textos técnico - científicos en inglés*, ya que utilizan una estrategia para determinar si tiene una influencia positiva en la redacción de un texto en inglés, contribuyendo así con la creación de actividades novedosas que le brinden la oportunidad a los estudiantes de producir textos coherentes y organizados.

Asimismo, Piña, García y Govea (2009) llevaron a cabo una investigación denominada *Estrategias de enseñanza basadas en un wiki para el desarrollo de la destreza escrita en estudiantes de inglés como lengua extranjera*, en los estudiantes de Inglés I, mención Inglés de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Experimental, Zulia, Venezuela. Este trabajo se enmarcó dentro de un enfoque cuantitativo, con un diseño cuasi experimental. La población estuvo conformada por ciento cincuenta (150) estudiantes, distribuidos en seis (6) secciones de la unidad curricular Inglés I, mención inglés, de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Experimental “Francisco de Miranda” y la muestra seleccionada para este estudio estuvo conformada por cincuenta (50) estudiantes, es decir, dos secciones de la unidad curricular Inglés I divididos en un grupo control y un grupo experimental.

Entre los instrumentos utilizados para recabar información, se aplicó un pre test, un post test y una escala de estimación. El pre test resultó ser el mismo post test, el cual consistía en la composición de un tema seleccionado por las investigadoras que, posteriormente, fueron revisados utilizando la técnica de la observación y del análisis de corpus, a través de la escala de la estimación. Los resultados demuestran que el uso del wiki en el grupo experimental si incrementa la participación de los estudiantes en la composición de textos en inglés y propicia a que los estudiantes se sientan motivados a realizar las actividades, porque cuentan con el uso de la tecnología. Además, la práctica constante de esta estrategia permite que los estudiantes mejoren la sintaxis y la ortografía. Por consiguiente, este trabajo esta plenamente relacionado a esta investigación porque utiliza el wiki como una estrategia que influye en la producción de textos en inglés, por lo que se espera determinar si el uso de los hipónimos como una estrategia innovadora, pueda tener una influencia positiva en la composición de textos técnico - científicos en inglés.

En este orden de ideas, se presenta una investigación latinoamericana realizada por Velásquez (2005) quien desarrolló su trabajo titulado *Entrenamiento en el uso de estrategias para la producción de textos escritos en estudiantes universitarios*, pertenecientes al 3^{er} semestre de las carreras de interpretación y traducción Inglés – Español en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Santiago de Chile, Chile. Es un estudio que tiene un enfoque cuantitativo y un diseño cuasi experimental. La población estuvo constituida por 40 estudiantes que cursan el 3^o semestre de las carreras de Interpretación y Traducción Inglés-Español en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y la muestra estuvo conformada por 19 estudiantes que pertenecen al grupo experimental y 21 estudiantes que formar parte del grupo control.

En esta investigación, se aplicaron dos instrumentos como pre test y post test. Es decir, los dos instrumentos que conforman el pre test se aplicaron después de la intervención pedagógica, actuando así como post test. El primer instrumento fue un cuestionario de 34 preguntas de selección múltiple con cinco (5) alternativas acerca del conocimiento metacognitivo y el segundo instrumento fue una actividad de composición, en la cual se les pedía a los estudiantes redactar un texto de carácter expositivo sobre un tema determinado por la investigadora. El tiempo destinado para la aplicación fue de 45 minutos para cada instrumento.

La intervención pedagógica de este estudio fue impartida en veintiocho (28) sesiones de noventa (90) minutos cada una. En la que se aplicó la intervención de cuatro (4) macroestrategias de planificación, textualización, revisión y evaluación o monitoreo. Y, como resultado, se demostró que existe un aumento en la competencia de los estudiantes así como en su capacidad reflexiva y autonomía como escritores. Por esta razón, este estudio es de gran importancia para esta investigación, ya que se aplicaron ciertas estrategias para la producción escrita en el idioma inglés. Además, de que los instrumentos guardan plena relación a los instrumentos que se pretenden utilizar en este estudio.

Fundamentación Teórica

A continuación se presenta la perspectiva teórica que explica cada uno de los aspectos planteados en este trabajo de investigación. Esta fundamentación teórica incluye los hipónimos, el *input*, las técnicas de enseñanza basadas en el input y la teoría que lo sustenta, diversos aspectos relacionados a la producción escrita de textos, los textos técnico – científicos y el aprendizaje significativo de Ausubel.

Hipónimos

Para definir los hipónimos es necesario referirnos también a los hiperónimos, debido a que son agrupaciones que se encuentran relacionadas a los mismos campos semánticos; por lo que no se puede hacer referencia a uno de estos términos sin mencionar al otro porque ambos están conectados entre sí.

Según Cifuentes (2006): “Los significados se pueden estructurar en relaciones jerárquicas en el eje vertical (que va de lo genérico a lo específico) y en el eje horizontal, que agrupa a los signos de un mismo nivel. Al término genérico se le denomina *hiperónimo*, mientras que *hipónimos* son sus subordinados” (p.14) En este sentido, los hiperónimos se describen como una palabra que engloba el significado de cada uno de los hipónimos que ella contenga y los hipónimos son aquellas palabras que comparten todas las características de una más general (hiperónimo), pero que a su vez son distintas entre sí.

Ejemplo de ello es la palabra *Strawberry* (fresa) que es hipónimo de *Apple* (manzana), ya que ambos términos comparten todas las características de otra palabra de mayor categoría semántica (hiperónimo) como lo es *Fruits* (frutas). De esta manera, se puede observar que todos los hiperónimos e hipónimos son palabras de contenido que guardan una determinada relación por el significado que tienen. La presencia de estas relaciones colaterales en una producción escrita ayuda a evitar la repetición de los términos que se utilizan en la misma, permite que exista una cohesión léxica y asegura una calidad integral en la escritura.

Input

Muchos son los investigadores que coinciden en que el *input* como portador de significado es indispensable en la adquisición de una segunda lengua. Este *input* se define como toda la información gramatical de una lengua extranjera que se le da a un estudiante para que éste alcance su capacidad de producción, ya sea en forma escrita u oral. Según Schwartz (citado en Vanpatten, 1996): “Contiene ejemplos fonéticos, gramáticos y léxicos, entre otros, y eso es la materia prima con la cual se alimentan los procesos mentales de adquisición de una segunda lengua” (p.5) Esto indica que todos los datos que tengan los estudiantes en la lengua meta (en este caso, en inglés), son de gran relevancia para su proceso de aprendizaje.

Según Vanpatten, (1996), los estudiantes de una lengua extranjera llegan a la adquisición de un idioma al conocer las palabras de contenido de esa lengua, pues intuitivamente ellos saben que ese tipo de palabras son las principales herramientas que les permite construir el significado de una frase o enunciado. Estas palabras de contenido a las que se hace referencia representan el *input*, de hecho, autores como Wong Wynne (2005), entre otros, explican que todo *input* contiene un mensaje en sí mismo que cualquier persona es capaz de comprender al tener algún tipo de contacto con este término. Esto explica su importancia en la adquisición de otra lengua y la razón por la que existen tantos investigadores como Sydorenko (2010), Tajeddin (2013) y Wang (2010), que han centrado sus estudios en el aprendizaje del vocabulario de una lengua extranjera y en la búsqueda de estrategias que mejoren la enseñanza del mismo en las prácticas pedagógicas.

Técnicas de Enseñanza Basadas en Input

Fernández (2013), explica que todas estas técnicas se enfocan en el empleo de un *input* rico en significado y las actividades que surgen a partir de ellas se realizan

dentro de un contexto significativo para el estudiante. Existen tres técnicas para el aprendizaje de una lengua extranjera basadas en *Input* y son las siguientes:

1. *Técnica de instrucción vía procesamiento*: Esta técnica surge de los principios que plantea Vanpatten en su modelo de procesamiento del *input* que dio a conocer en el año 1996. Este modelo se basa en la forma en la que se interpreta y procesa el *input* en el aprendizaje de un idioma. Su objetivo principal es conectar la forma con el significado, es decir, no solo es importante entender el *input* sino también asignarle significado, pues cuando el aprendiz es capaz de asignar ese significado es porque entonces ha sido capaz de entender. En las actividades empleadas para hacer uso de esta técnica lo que se busca es que el estudiante relacione la forma de las palabras con su significado.
2. *Técnica de realce del texto*: El propósito de esta técnica es lograr que la forma lingüística meta que se presente en un texto auditivo o escrito se pueda distinguir con más facilidad. Si las actividades que se realicen son relacionadas a un texto escrito, lo que se presente es que el *input* se resalte de manera visual, ya sea subrayándolas, colocándolas en “*negritas*” o cambiando el estilo de la letra y si son auditivas, se puede realzar la forma haciendo énfasis en el tono, volumen o ritmo de la palabra.
3. *Técnica de instrucción a través del discurso*: A través de esta técnica se busca que el estudiante observe la forma gramatical, su función y su uso dentro del contexto discurso, es decir, que analice la información como parte de un discurso unificado y se percate de cómo la gramática actúa para crear cohesión y estructurar la información. Entre las actividades más comunes

para emplear esta técnica se destaca el uso del corpus lingüístico y el aspecto más importante que se debe considerar es la identificación del contexto y tipo de texto utilizado. Además, los textos pueden ser auténticos o modificados de acuerdo al nivel del estudiante.

Hipótesis del Input

Esta hipótesis forma parte del eje de toda una teoría creada por Stephen Krashen en el año 1985 que publicó en un libro llamado “*The Input Hypothesis: Issues and Implications*”. Este autor intenta explicar que la adquisición de una lengua extranjera ocurre solo cuando el aprendiz se encuentra expuesto a muestras en la lengua meta (*input*) que estén por encima del nivel que tenga la persona que adquiere el idioma, es decir, el grado de dificultad de estas muestras que se presentan en el idioma que se adquiere debe ser mayor al nivel léxico, morfológico, sintáctico, etc. que el alumno posee y debe darse cuando la dificultad signifique solo un grado más, porque si es muy excesiva el alumno no lo entendería y si carece de dificultad no lo ayudaría a avanzar. Este nivel de cada aprendiz lo denomina *i* y el insumo ideal que se le debe ofrecer lo llama *i + 1* y debe ser en grandes cantidades.

Según Krashen (1985): “la hipótesis del *input* afirma que los seres humanos adquieren el lenguaje mediante la comprensión de mensajes o cuando reciben *input comprehensible*” (p.2) Esto indica que las personas pueden entender el idioma sin una base teórica sino con la ayuda del contexto al que se expone el aprendiz. Todas las estructuras nuevas, el vocabulario desconocido y las reglas gramaticales se adquieren a través del contexto que se les presenta, de la información extralingüística, del conocimiento del mundo y del conocimiento lingüístico que ha sido adquirido por el estudiante anteriormente.

Entre las afirmaciones más importantes realizadas por Krashen sobre la hipótesis, se encuentran las siguientes:

- a) El habla es resultado de la adquisición y no su causa, por lo tanto, no puede ser enseñado directamente, pero "emerge" como resultado de la competencia construida a través del insumo comprensible.
- b) Si el insumo es comprendido y suficiente, la gramática necesaria es automáticamente proporcionada.

Es por ello que se dice que el *input* es el ingrediente esencial para la adquisición de un idioma; todos los demás factores solo estimulan o causan el funcionamiento óptimo de la adquisición del lenguaje. Con respecto a la práctica, esta teoría se ha utilizado en muchos programas bilingües en los que no se utiliza la lengua materna para la traducción porque, de hacerlo así, el alumno no se esforzaría por entender el idioma porque va a comprender el mensaje cuando le repitan la información en su propia lengua y los profesores no harían nada por hacerse entender en el *input comprensible* de la lengua meta. También, la hipótesis del *input* se ha aplicado para la adquisición de la escritura y se manifiesta cuando el estudiante se expone a una gran cantidad de lectura automotivada por placer o interés, junto con los ejercicios de escritura. Además, son muchos los estudios que han demostrado que los buenos escritores son aquellos que han leído mucho más y todo esto es posible solo a través del *input comprensible*.

La Escritura

Según Ong (1982): “la escritura es un sistema codificado de signos visibles por medio del cual un escritor podía determinar las palabras exactas que el lector

generaría a partir de un texto” (p.87). Este autor se enfoca en la escritura como proceso y la define como una representación de ideas mediante signos que un lector pueda descifrar. Además, la relaciona directamente con el lenguaje y el grupo social que ha de recibir la información puesto que el propósito de la misma es comunicar y transmitir. Sin embargo, la escritura no solo se trata de representar una lengua a través de ciertas letras o símbolos, sino también le exige al escritor pensar a un nivel superior, organizar sus ideas y completar ciertos razonamientos para poder transmitir de manera adecuada la información.

De acuerdo con la Asociación Nacional de Profesorado de Inglés de los EE.UU. (citado en Cassany, 1999): “Escribir es un poderoso instrumento de reflexión. En el acto de escribir los redactores aprenden sobre sí mismos, y sobre su mundo y comunican sus percepciones a otros. Escribir confiere el poder de crecer como persona y de influir en el mundo” (p.16). A través de estas ideas la escritura se define de una forma más compleja porque permite representar los pensamientos de manera exacta, tal y como se articulan en nuestra lengua. La escritura se ve como una herramienta intelectual que ayuda a transformar el contenido y a organizar las ideas que se le presentan al escritor. Esto, de algún modo, permite que tenga un mayor conocimiento sobre el tema porque todo este proceso lo lleva a reflexionar y comprender lo que escribe.

Al momento de plasmar ideas a través del proceso de la escritura es importante tomar en cuenta ciertos aspectos que plantea Harmer (2001) en un libro denominado “*The Practice of English Language Teaching*”:

- A. Chequear el lenguaje (Incluyendo la gramática y los conectores)
- B. Revisar los signos de puntuación.
- C. Revisar la ortografía.

- D. Evitar la repetición de palabras.
- E. Determinar el orden lógico de ideas de acuerdo a la importancia de las mismas.

Todos estos elementos ayudan a organizar las ideas y a dirigir la producción escrita con el fin de que el mensaje transmitido pueda ser comprendido por el receptor y así exista una comunicación efectiva. En conclusión, la escritura se debe poner siempre en práctica por ser el medio más relevante de comunicación humana que existe; por eso, en el ámbito educativo se deben buscar estrategias innovadoras que le permitan al estudiante fortalecer esta habilidad y hacer el proceso más fácil y agradable.

Producción de Textos Escritos

Cuando se hace referencia a la producción de textos escritos se habla en sí de la escritura como producto. Según Bernárdez (1982): “El texto es una unidad lingüística comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee siempre carácter social; está caracterizado por su cierre semántico y comunicativo, así como por su coherencia profunda y superficial” (p.85). La producción de un texto no se puede ver como una actividad mecánica, sino como un proceso donde el escritor pueda expresar sus ideas, pensamientos y emociones por medio de la escritura con el propósito de informar, comunicar u opinar sobre el tema abordado.

Este proceso de la producción de un texto escrito comprende actividades que van más allá de la escritura misma. De acuerdo con Camps (1994), existen tres subprocesos para la composición de un texto que son: *La planificación, la textualización y la revisión*. Dentro de estos subprocesos se incluyen las etapas previas y posteriores que siempre deben tomarse en cuenta cuando se escribe un

texto. En el subproceso de planificación el escritor hace una representación de lo que quiere escribir y realiza varias actividades como la generación de ideas, la organización de estas y la selección del objetivo. Hay autores como Raimés (citado en Vázquez, 2011), que en esta etapa previa a la escritura consideran los siguientes aspectos:

- A. *Audiencia*: Esta audiencia hace referencia a las personas que van a leer el texto y pueden ser expertos, adultos, niños, etc.
- B. *Propósito*: En este paso se debe plasmar la intención del escritor. Si pretende explicar un tema, contar una historia, expresar sentimientos, etc.
- C. *Tipo de texto*: En este aspecto se debe seleccionar el tipo de texto que se pretende escribir. Si es un artículo científico, un poema, un ensayo, etc.
- D. *Vocabulario*: Pensar el tipo de vocabulario que se pretende utilizar. Si es un vocabulario formal, informal, científico, literario o académico.

En el subproceso de textualización se hace referencia al conjunto de operaciones que conducen a la construcción del texto como tal. Siguiendo a Camps (1994), en este subproceso se pone en práctica un conjunto de saberes, algunos de ellos clasificados de bajo nivel, como componer oraciones, dominar el instrumento de producción material del texto, etc., y otros de alto nivel, como los factores léxicos y sintácticos, y los de cohesión textual. Otros autores, como Vázquez (2011), explican que en esta etapa se deben tomar en cuenta los siguientes aspectos:

- A. *Contenido*: En este aspecto se debe determinar la información que se pretende redactar. Pensar si se colocaran ejemplos, argumentos, relato de experiencias, descripciones, anécdotas o estadísticas. (Todo esto va a depender del tipo de texto que se pretende redactar)
- B. *Mecánica*: Se refiere al uso adecuado de los signos de puntuación y ortografía.
- C. *Organización*: En este paso se debe conocer cómo debe organizarse el texto que se pretende redactar de acuerdo a su tipo.
- D. *Gramática*: Se refiere al uso apropiado de las reglas gramaticales del idioma en el que se escribe.
- E. *Coherencia*: Se refiere a que las ideas que se presentan en el texto estén desarrolladas de manera lógica y clara. Que las ideas estén conectadas entre sí.
- F. *Unidad*: Se refiere a que el texto debe tener una idea central (que orientará el desarrollo del texto y será el eje del mismo), y de oraciones secundarias, que son los argumentos que explican y sostienen la idea principal.
- G. *Cohesión del texto*: Hace referencia a que el texto, en general, este bien organizado a nivel lingüístico.

Finalmente, en el subproceso de revisión se busca mejorar el resultado de la textualización. Se cumplen tareas como la lectura atenta y compartida de lo escrito para detectar casos de incoherencia, vacíos u otros aspectos que se necesiten mejorar;

la evaluación de las ideas que se han planteado en la producción del texto escrito y la aplicación de los ajustes y correcciones que sean necesarias.

Textos Técnico – Científicos

Según Sánchez (2009): “El hombre crea la ciencia y la técnica al tiempo que elabora su metodología y procura dejar constancia de ella produciendo textos científicos y textos técnicos para difundirlas y enseñarlas” (p. 197). Esto indica que los textos técnico-científicos son aquellos que se emplean en la creación, investigación y divulgación de la ciencia y tecnología. Sevilla y Sevilla (2003): Explican que “el texto técnico – científico es aquel cuyo contenido está relacionado con el objeto de estudio de las ciencias y las tecnologías y que se produce con la intención de transmitir ese contenido especializado” (p.1).

Los textos técnico-científicos pertenecen a las ciencias experimentales puras y a las ciencias aplicadas en sus vertientes tecnológicas e industriales. Las ciencias experimentales, estudian las realidades físicas del mundo y se caracterizan por la búsqueda de los principios y leyes generales de validez universal; las segundas, las ciencias humanas, intentan comprender al ser humano en sus procesos psicológicos, sociales y culturales, y por último, las ciencias tecnológicas estudian las posibles aplicaciones y derivaciones prácticas de los principios y leyes establecidas por las ciencias experimentales.

Se caracterizan por la claridad que presentan y a través de ellos se busca siempre la máxima objetividad. Su propósito es transmitir de manera objetiva una determinada información sobre la realidad, pues la función del lenguaje con la que se relacionan es la representativa o referencial. En relación al vocabulario que se emplea en este tipo de textos, siempre se presentan en un lenguaje formal con una

terminología específica, palabras o expresiones propias de cada rama de la ciencia o la tecnología, presentan un léxico específico, constituido por términos propios de las distintas ciencias los cuales se denominan *tecnicismos*. Además, presenta procedimientos, usa símbolos o cifras y entre sus principales elementos predominan los análisis, hechos, referencias, métodos y resultados.

Teoría del aprendizaje significativo

El termino *aprendizaje* generalmente se relaciona con el ámbito académico, es decir, a la adquisición de los conocimientos que se imparten en las escuelas, tecnológicos y universidades del mundo, pero aprender es un proceso que va más allá del recinto educativo. Aprender es algo que dura toda la vida y es por ello que se caracteriza por ser una de las funciones mentales más importantes que puede tener el ser humano. Para lograr el aprendizaje no es necesario tener una edad específica, pues el individuo entra en este proceso desde el mismo momento en que nace, incluso antes, porque va ligado a la vida y al desarrollo personal y social de cada individuo. Conocer cómo funciona este proceso y qué tipo de actividades facilitan o dificultan la adquisición del mismo ayuda a tener un control efectivo sobre él, por ello existen muchas teorías relacionadas a este proceso.

En este sentido, Ausubel (1983), presenta un modelo que contiene dos dimensiones para explicar el proceso del aprendizaje. En una de las dimensiones, en forma vertical presenta el aprendizaje memorístico a un nivel bajo y el aprendizaje significativo en un nivel mucho más alto. Con respecto a la otra dimensión, de manera horizontal presenta las estrategias didácticas que se pueden utilizar para que los estudiantes alcancen esos aprendizajes y los clasifica tomando en cuenta tres tipos de aprendizaje: El aprendizaje receptivo, el aprendizaje por descubrimiento guiado y el aprendizaje por descubrimiento autónomo.

A través del aprendizaje receptivo, el estudiante codifica, transforma y almacena la información con la que entra en contacto y se mueve en un continuo proceso que va desde el aprendizaje memorístico al aprendizaje significativo en donde tiene la capacidad de relacionar conceptos, en esta etapa el individuo estructura un conocimiento que de manera consciente o inconsciente le sirve. En el aprendizaje por descubrimiento, se observa las estrategias que pueden favorecer la enseñanza clasista repetitiva y aquellas orientadas a estimular el aprendizaje significativo a partir del descubrimiento dirigido y autónomo donde propone actividades de instrucción audiotutorial y trabajos realizados dentro de un laboratorio. Finalmente, en el aprendizaje por descubrimiento autónomo se explican las actividades que el estudiante puede hacer por sí mismo, como la investigación científica sin ningún tipo de instrucción por parte del docente, la producción intelectual y soluciones por ensayo y error.

Según Ausubel (1983): “Un aprendizaje es significativo cuando se relaciona, de manera esencial, la nueva información con lo que ya sabe el estudiante.” (p.625). El aprendizaje del alumno va a depender de la estructura cognitiva previa que se relaciona con la nueva información, es decir, el aprendizaje significativo surge cuando la persona es capaz de relacionar la nueva información que se adquiere con el conocimiento que ya posee. Para poner en práctica esta teoría es necesario tomar en cuenta que el material que se le presenta al estudiante va ser significativo en la medida en que se relacione con sus conocimientos previos. De esta manera se toma en cuenta la motivación del estudiante por las actividades a realizarse y todos los factores afectivos necesarios para la comprensión y esfuerzos que se requieren.

Por tal motivo, esta teoría fundamenta esta investigación que busca determinar el uso de los hipónimos para la producción de textos técnico – científicos en inglés,

porque mientras más significado tenga el contenido para el alumno, mayor será la posibilidad para promover la motivación y el interés por el aprendizaje.

Definición de términos

Hipónimo: Según Escandell (2007): “Es la relación que se establece entre el significado de un término más reducido y otro significado más amplio que queda incluido en él” (p.64). En síntesis, los hipónimos son aquellas palabras que comparten todas las características o rasgos semánticos de otra más general.

Aprendizaje: Bou (2009): lo define como “el conjunto de pasos que da un individuo para adquirir un determinado conocimiento, ya sea un concepto, un procedimiento o bien una actitud” (p.75).

Enseñanza: Para Cairney (1992): “La enseñanza se define como la acción de un sujeto que lleva el aprendizaje asociado de otra” (p.24). Esto indica que es el sistema y método de dar instrucción conduciendo al aprendizaje.

Estrategia Didáctica: Según Boix (1995): “Se refiere a aquella secuencia ordenada y sistematizada de actividades y recursos que los profesores utilizamos en nuestra práctica educativa; determina un modo de actuar propio y tiene como principal objetivo facilitar el aprendizaje de nuestros alumnos” (p.55).

OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES

Objetivo de la Investigación	Variables	Definición Conceptual	Dimensiones	Indicadores	Ítems
Determinar el efecto del uso de los hipónimos como <i>input</i> para la producción escrita de textos técnico - científicos en inglés, en los estudiantes del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo (CUAM) Industrial.	VARIABLE DEPENDIENTE: Producción de textos técnico científicos en inglés	Es la escritura de un texto en inglés sobre un tema relacionado a las ciencias experimentales puras y a las ciencias aplicadas en sus vertientes tecnológicas e industriales.	1. Organización retórica	1. Estructura del discurso	- Identifica el propósito de los textos técnico científicos. (1) - Identifica los rasgos o características del texto técnico científico. (2) - Reconoce el tipo de lenguaje del texto técnico - científico. (3) - Identifica los elementos del texto técnico – científico. (4) - El tema seleccionado para la composición es apropiado para la redacción de un texto técnico científico. (5) - Utiliza apropiadamente las reglas gramaticales. (8) - Cumple con las características de un texto técnico científico. (13) - Presenta muy bien los signos de puntuación. (15) - La mecánica utilizada en los textos es la más apropiada. (18)
				2. Características del discurso escrito	- Utiliza conectores de una manera apropiada. (20) - Los párrafos de la composición son coherentes. (6) - Las ideas que se presentan en el texto tienen relación. (14)
			2. Coherencia	1. Conexión lógica en el desarrollo de las ideas.	- El texto redactado en inglés tiene unidad. (7) - Las ideas siguen un orden lógico. (16) - El texto presenta organización. (11)
			3. Unidad oracional	1. Orden de ideas	- El texto tiene cohesión. (12) - Las ideas que se presentan en el texto tienen relación. (14)
	VARIABLE INDEPENDIENTE: Hipónimos	Son palabras que comparten todas las características de otra. Es decir, son las que poseen todos los rasgos semánticos de una más general.	1. Términos	1. Palabras de Contenido	- Usa una terminología apropiada. (9) - El párrafo redactado presenta un lenguaje formal. (17) - El vocabulario es acorde al tipo de texto. (19)
				2. Vocablos	- Presenta un vocabulario fluido. (10)
	VARIABLE INTERVINIENTE: Nivel Educativo	Estudiantes del segundo semestre de la especialidad de aduanas, informática, recursos humanos y mercadeo que cursan la asignatura Inglés Instrumental en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo.	2. Cohesión léxica	3. Repetición de Palabras	
				4. Cadena cohesiva	

(Castillo, 2013)

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

En este Capítulo, se presenta la metodología que permite llevar a cabo esta investigación. Se explica detalladamente el enfoque y tipo de investigación, la población, muestra, tamaño y forma de selección de la misma, los instrumentos y las técnicas que se utilizaron para recabar los datos. Finalmente, se presenta la validez de los instrumentos, la confiabilidad, el procedimiento empleado y el estadístico utilizado para obtener los resultados.

Enfoque y Tipo de Investigación

Enfoque de la investigación

Esta investigación tiene un enfoque cuantitativo, ya que permite determinar en forma numérica la influencia que tiene una variable independiente sobre una dependiente. De acuerdo a Hernández, Fernández y Baptista (2010): “El enfoque cuantitativo usa la recolección de datos para probar hipótesis, con base en la medición numérica y el análisis estadístico, para establecer patrones de comportamiento y probar teorías” (p.4).

Tipo de Investigación

Este trabajo está enmarcado bajo la modalidad de una investigación experimental con un diseño cuasi – experimental debido a que se caracterizó por la manipulación de una variable independiente (los hipónimos) para verificar el efecto que tiene en la variable dependiente (la producción de textos técnico - científicos en inglés). Según Hernández, Fernández y Baptista (2010): “Los diseños cuasi-experimentales

manipulan deliberadamente, al menos, una variable independiente para observar su efecto y relación con una o más variables dependientes” (p.148).

Población y Muestra

Población

Según Arias (2006): “la población objetivo es un conjunto finito o infinito de elementos con características comunes para los cuales serán extensivas las conclusiones de la investigación. Ésta queda delimitada por el problema y por los objetivos del estudio” (p.81).

La población con la cual se trabajó en esta investigación está conformada por sesenta y ocho (68) estudiantes que cursan la asignatura Inglés Instrumental, en el CUAM industrial.

Muestra

Según Arias (2006): “La muestra es un subconjunto representativo y finito que se extrae de la población accesible” (p.83).

En esta investigación, la muestra estuvo constituida por un grupo control que está integrado por seis (6) estudiantes que cursan la mención de Informática, diez (10) estudiantes que cursan la especialidad de Recursos Humanos, once (11) de Aduanas y siete (7) pertenecientes a Mercadeo. Asimismo, el grupo experimental estuvo integrado por seis (6) alumnos de Informática, diez (10) de Recursos Humanos, Once (11) de Aduanas y siete (7) de Mercadeo. Todos de ambos sexos, cuyas edades oscilan entre 19 y 32 años.

Técnicas e Instrumentos de Recolección de Datos

De acuerdo con Arias (2006): “un instrumento de recolección de datos es cualquier recurso, dispositivo o formato (en papel o digital), que se utiliza para obtener, registrar o almacenar información”. (p.69). En tal sentido, para la recolección de los datos se aplicaron varios instrumentos diseñados en forma *ad hoc* por la investigadora. Dado que los mismos, fueron creados especialmente para medir los conocimientos de los estudiantes que cursan la asignatura inglés instrumental en el CUAM industrial.

Entre estos instrumentos, se destacan los siguientes: Un pre - test, una lista de cotejo, un post test y una serie de ejercicios sobre los hipónimos que se presentan más adelante. El pre test está destinado a determinar el nivel de conocimiento que poseen los estudiantes en relación a la producción de textos técnico – científicos y consta de dos partes. La primera parte, contiene preguntas de opción múltiple que indagan acerca del vocabulario, propósito, organización, contenido, sustentación y características de un texto técnico - científico y la segunda parte, contiene dos preguntas de desarrollo en las que tenían que escribir el título de un tema y realizar la producción escrita de un texto técnico - científico en Inglés. (Ver Anexo A).

A fin de registrar la información obtenida, se aplicará una lista de cotejo para registrar la información obtenida en el pre test y posteriormente en el post test. Este instrumento consta de veinte (20) ítems que reflejan las dimensiones del estudio y están relacionados a las variables a investigar, (Ver Anexo B). Simultáneamente, se hará uso de la técnica de la observación para poder registrar los aspectos observados en la producción escrita de los estudiantes. Y el post – test es el mismo pre – test, pero aplicado al final del proceso, a fin de determinar la calidad de los textos redactados por los estudiantes del CUAM industrial. Luego, se realizaron una serie de

ejercicios y actividades haciendo uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita, en la fase pedagógica de la investigación.

Finalmente, después de aplicar los instrumentos mencionados, se utilizará la prueba *t-student* para evaluar si las pruebas (pre y post) difieren entre sí o si influyen de manera positiva en relación a sus medias, antes y después del tratamiento.

Validez

Según, Hernández, Fernández y Baptista (2010): “la validez en términos generales, se refiere al grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir” (p. 201). Por tal motivo, la validez de los instrumentos que se aplicaron a lo largo de esta investigación se determinó a través del juicio de expertos. Los instrumentos han sido sometidos a una revisión rigurosa por parte de dos especialistas en el área de inglés, con estudios de cuarto nivel. Ambas, representan las personas más idóneas para validar los instrumentos de esta investigación, ya que sus especialidades pertenecen al campo de estudio en el que se ha desarrollado este trabajo.

La primera es la profesora María Albers de Urriola, quien es Jefe del Departamento de Idiomas Modernos de la Universidad de Carabobo y la segunda profesora es María Teresa Vázquez, experta en lectura y producción de textos en inglés. Después de evaluar minuciosamente cada ítem de los instrumentos sometidos a validez de contenido, las expertas determinaron que cumplen con las condiciones requeridas y miden específicamente el contenido referente a la producción de textos técnico - científicos en inglés. Las correcciones que realizaron las expertas, fueron solo de forma. Es decir, todas estaban relacionadas a la redacción de algunos de los

ítemes y no al contenido en sí, ya que el mismo tenía plena relación a la variable que mide y a sus indicadores.

Confiabilidad

Para Hernández, Fernández y Baptista (2010): “La confiabilidad de un instrumento de medición se refiere al grado en que su aplicación repetida al mismo individuo u objeto produce resultados iguales” (p. 200). Esto indica que un instrumento es confiable en la medida en que los resultados que se obtienen a través de su aplicación, no varían entre sí. En este sentido, a fin de determinar la confiabilidad del instrumento que se aplicó en esta investigación, se utilizó el coeficiente Kuder Richardson, llamado también KR20. (Ver Anexo C).

Se aplicó esta técnica debido a que las respuestas del instrumento son dicotómicas. Es decir, indica la presencia o ausencia de los aspectos observados y permite medir la consistencia interna de cada uno de los ítemes y del instrumento como conjunto. Todo este proceso se llevó a cabo a través de una prueba piloto que se le realizó a una población ajena a la del estudio, pero con características muy similares. Esta población la conformaron doce (12) estudiantes y el instrumento se les aplicó en una sola oportunidad. Posteriormente, con la información recabada se determinó el coeficiente de consistencia interna (KR20) mediante la siguiente fórmula:

$$Kr20 = \frac{K}{K-1} \left(1 - \frac{\sum p * q}{S^2} \right)$$

Donde:

Kr20 = Coeficiente de confiabilidad Kuder Richardson

k = Número de ítemes del instrumento

p = Promedio de respuestas correctas

q = Promedio de respuestas incorrectas

S^2 = Varianza de los porcentajes de la prueba

Escala	Categoría
0 – 25	Muy baja
0,25 – 0,50	Baja
0,50 – 0,75	Moderada
0,75 – 0,90	Alta
0,90 – 1	Muy alta

Entonces, si sustituimos los valores a fin de calcular la confiabilidad del instrumento utilizado en esta investigación (Lista de cotejo) obtenemos que:

$$Kr_{20} = \frac{20}{20-1} \left(1 - \frac{2,67}{14,68} \right)$$

$$Kr_{20} = \frac{20}{19} (1 - 0,18)$$

$$Kr_{20} = 1,05 * 0,82$$

$$Kr_{20} = 0,86$$

La escala 0,86 se encuentra dentro de una categoría alta, lo que indica que el instrumento utilizado para obtener los datos de esta investigación tiene una fiabilidad alta y sus resultados son para tomarse muy en cuenta.

Procedimiento

En este trabajo de investigación, se le aplicó una prueba piloto a una población distinta a la del estudio, pero con características similares a fin de determinar la confiabilidad del instrumento. Seguidamente, se aplicó un Pre - Test al grupo control y experimental para medir el nivel de entrada que tienen los estudiantes con respecto a la producción escrita de textos técnico – científicos en el idioma inglés. Cada grupo estuvo conformado por treinta y cuatro (34) estudiantes que cursan el segundo semestre de las especialidades de Informática, Recursos Humanos, Aduanas y Mercadeo en el periodo académico 2012 A. Luego, se le aplicó el tratamiento sólo al grupo experimental en un periodo de cuatro (4) semanas aproximadamente donde se realizaron actividades de redacción mediante el uso de los hipónimos y finalmente, se le aplicó el Post - Test al grupo control y experimental para determinar el nivel de salida de los estudiantes y verificar si el uso de los hipónimos influyen de una manera positiva en la producción escrita de textos en el idioma inglés.

Pre Test

Este instrumento se le aplicó el día jueves 24 de mayo del año 2012 a los treinta y cuatro (34) estudiantes que conforman el grupo control y el día viernes 25 de mayo de 2012, al grupo experimental que también está conformado por treinta y cuatro (34) estudiantes de distintas especialidades. La prueba se realizó en días diferentes, ya que el aula asignada para esta actividad era muy pequeña; no tenía capacidad para los sesenta y ocho estudiantes que conforman la muestra del estudio. La hora de inicio en la que se le aplicó los instrumentos a ambos grupos fue a las 6:00 de la tarde y tuvo una duración de 90 minutos (2 horas académicas).

El Pre - Test aplicado es un instrumento que fue diseñado por la investigadora y validado por dos expertas en el área. Contiene dos partes, en la primera parte, se realizaron cuatro (04) preguntas de opción múltiple relacionadas al contenido de los textos técnico – científicos y la segunda parte, se presentaron dos pregunta. En la primera, se le indicó a los estudiantes que escribieran el nombre de un tema relacionado a los textos técnico – científicos y en la segunda, debían realizar la redacción del mismo con el fin de determinar la presencia o ausencia de los aspectos del tema seleccionado, como lo son: la coherencia, la unidad, el uso de una terminología apropiada, la organización de las ideas, la cohesión, entre otros.

Por tal motivo, a fin de constatar si los estudiantes arrojan o no la información solicitada. El pre - test, se diseñó junto a una lista de cotejo, que contiene veinte (20) ítemes que se redactaron a partir de cada una de las preguntas del pre - test y que permitió realizar el análisis del corpus de los textos producidos por los estudiantes de una manera más sencilla y organizada para verificar si existía la presencia o ausencia de los distintos aspectos evaluados a lo largo del estudio.

Todos estos aspectos se les explicó a los estudiantes detalladamente antes de entregarles el pre - test para evitar distracción entre los mismos, debido al número de estudiantes que allí se encontraban y la tensión que existía por la aplicación de la prueba. Sin embargo, se les pidió que no dejaran preguntas sin responder y que fueran lo más sinceros posible, pues ese aspecto era de suma importancia para el desarrollo de la investigación que se estaba realizando y que, por tal motivo, la calificación de la prueba no interfería en las notas acumuladas durante el semestre académico 2012 A.

Además, se les indicó que era totalmente confidencial, ya que sus nombres no iban a aparecer en el trabajo de investigación a fin de proteger sus identidades. Una vez

más calmados, se les entregó el pre - test junto a dos caramelos por estudiante y procedieron a responder su evaluación de manera individual y, al finalizar, se pautó la fecha del próximo encuentro. Al grupo control, se le notificó que debían asistir a la misma aula de clases, el jueves 28 de junio de 2012 a las 6:00 pm, y a los estudiantes que conforman el grupo experimental se les notificó que debían asistir a una fase pedagógica a partir del día 31 de mayo de 2012, de 6:00 a 7:30 pm.

Tratamiento

Este proceso se realizó durante ocho clases que se impartieron en un lapso de cuatro semanas, desde el 31 de mayo de 2012 hasta el 22 de junio del mismo año. Los encuentros se realizaron dos veces por semana, los días jueves y viernes de 6:00 a 7:30 pm. Es decir, dos horas académicas por día para un total de dieciséis (16) horas. Todas las actividades fueron planificadas de acuerdo a un modelo de planificación por competencias que se implementó en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo (CUAM – Industrial) desde el año 2011 que fueron revisadas y aprobadas por los coordinadores de la institución. (Ver Anexo D). En este sentido, cada sesión se desarrolló de la siguiente manera:

Primera sesión (Jueves 31/05/2012)

Duración: 2 horas académicas.

Esta primera sesión de clases, se inició a las 6:00 de la tarde con una cálida bienvenida a los estudiantes por prestar su colaboración para llevar a cabo la investigación. Además, se les explicó los beneficios que iban a tener después de realizar la fase pedagógica y que entre ellos se destaca la redacción de los textos técnico – científicos utilizando una actividad novedosa. Luego, se realizó una

dinámica de grupo en inglés denominada “*Let’s write a paragraph*” que consistía en decir una oración incluyendo los nombres de cada estudiante.

En esta dinámica, cada estudiante que pasaba debía repetir el nombre de todos aquellos que ya habían dicho sus oraciones e ir agregándole su nombre a la oración y así sucesivamente con el propósito de relacionar al grupo y lograr que se aprendieran sus nombres debido a que pertenecían a distintas especialidades y por tal motivo, no se conocían. Seguidamente, la investigadora les indicó que durante las dos primeras clases se iba a profundizar el contenido del tipo de texto con el que se iba a trabajar, que a partir de allí sí comenzarían a utilizar los hipónimos como *input* para la redacción de textos. Luego, se procedió a realizar una explicación sobre la producción escrita de textos técnico – científicos. Su propósito, sus características, el lenguaje utilizado y los elementos que contienen este tipo de textos a través de unas diapositivas realizadas en *power point*.

Después, se les entregaron varios modelos de textos técnico – científicos junto a una lista de cotejo para que los estudiantes identificaran los elementos que presentaba cada uno de ellos (Ver Anexo E). Para cumplir con esta actividad, debían leer y analizar muy bien los textos y marcar en la lista de cotejo la presencia o ausencia de la información que allí se les pedía (Ver Anexo F). Mientras ellos realizaban la actividad, la investigadora observaba sus respuestas y, finalmente, realizaba la evaluación a través de una escala de estimación (Ver Anexo G). Al finalizar, se realizó un intercambio de ideas donde los estudiantes pudieron expresar como se sentían con la actividad realizada y el valor o importancia que ellos consideraban que tenían los textos técnico – científicos en el ámbito académico y laboral. De esta manera, culminó exitosamente la primera sesión de esta fase pedagógica.

Segunda sesión (Viernes 01/06/2012)

Duración: 2 horas académicas.

En este segundo encuentro, la clase se inició realizando un breve repaso del contenido que se dictó el día anterior a través de un *brainstorming* que se fue construyendo en el pizarrón. Los estudiantes se mostraron muy motivados y realizaban sus intervenciones de una manera muy acertada. Luego, la investigadora realizó una exposición del contenido del día haciendo uso del retroproyector. Se les explicó aspectos tales como la coherencia, unidad y cohesión que debían tener los textos. Asimismo, se les indicó que tipo de vocabulario se utilizaba en los textos técnico – científicos, la organización, sus mecanismos en la redacción y se les presentó la primera parte de los conectores más usados (Ver Anexo H). También, se les explicó que signos de puntuación se aplicaban junto a los conectores.

Se mostró varios ejemplos a través de las láminas y se entregó una hoja con varios párrafos que tenían problemas de coherencia, unidad, organización y repetición de términos (Ver Anexo I). Los estudiantes se colocaron en parejas y comenzaron a leer y analizar cada uno de los párrafos tomando en cuenta todos los elementos. Además, se indicó en forma oral que colocaran en círculo o resaltaran con algún color o bolígrafo las palabras que más se repetían en los textos para realizar una actividad en la próxima clase mediante el uso de los hipónimos (Ver Anexo J).

Todos realizaron la actividad asignada con un poco de ayuda de la investigadora. Luego, se realizó una ronda de preguntas en la que muchos de ellos tuvieron la oportunidad de realizar intervenciones sobre los aspectos que encontraron en los distintos párrafos. Sin embargo, se pudo notar que tuvieron dificultad para reconocer estos elementos en los textos. Por tal motivo, se realizó una revisión general de cada uno de ellos indicándoles las fallas que presentaban cada uno de los textos.

Por último, los estudiantes le regresaron los párrafos a la docente quien se los volvería a entregar en el próximo encuentro a fin de realizar una actividad utilizando los hipónimos y de esa manera culmina la sesión con muchas expectativas por las próximas actividades a realizarse.

Tercera sesión (Jueves 07/06/2012)

Duración: 2 horas académicas.

Este tercer encuentro, se inició a las 6:15 minutos, ya que durante esta semana se había venido presentando problemas con el transporte del CUAM Industrial. Sin embargo, a pesar de las circunstancias los estudiantes llegaron a tiempo. La actividad comenzó a través de una dinámica sobre un juego de palabras. Muchas de estas palabras eran hipónimos y la idea de la actividad era que el grupo que lograra relacionar más rápido las palabras que se les presentaba, se ganaría un cotillón. La actividad se realizó exitosamente y muchos de los estudiantes lograron acertar los hipónimos aun sin saber que a ese grupo de palabras se les llamaba de esa manera. (Ver Anexo K).

Terminada la actividad, la investigadora comenzó la explicación del concepto de hipónimos, su importancia, el modo en el que pueden ser utilizados para redactar textos y les mostró algunos ejemplos a través de láminas de power point. Después, procedió a entregarles los párrafos de la clase anterior en los que marcaron los términos que más se repetían junto a una hoja en blanco y una hoja para hipónimos que contienen varios círculos en blanco que permiten la construcción en forma organizada de los mismos. Seguidamente, los estudiantes iniciaron la actividad sin inconvenientes. Uno de ellos relacionó esta actividad con la de inicio e inmediatamente afirmó que el juego de palabras era de hipónimos también.

Después de construir los hipónimos y editar los párrafos, se realizó un análisis de los corpus de los párrafos a través de una lista de cotejo utilizada en actividades anteriores para evaluar los textos y se revisó, cuidadosamente, cada uno de los hipónimos que utilizaron en los textos. Finalmente, varios estudiantes emitieron sus comentarios sobre la actividad de hipónimos y reflexionaron acerca de los aspectos en los que los había ayudado para la edición de los párrafos. Así culminó el tercer encuentro alcanzando los objetivos pautados para ese día.

Cuarta sesión (Viernes 08/06/2012)

Duración: 2 horas académicas.

En esta sesión, los estudiantes llegaron a la hora estipulada y la clase comenzó con un breve repaso de la clase anterior. Asimismo, se les explicó el uso de los sustantivos y adjetivos en las oraciones y se les dio un repaso de los diferentes tiempos verbales, los verbos modales y la voz activa y pasiva, ya que estos contenidos los vieron ellos durante el primer semestre, en el período académico 2011 C. El repaso se realizó haciendo uso de unas diapositivas realizadas en *Power Point*. Luego, se entregó unas hojas con el esquema de hipónimos (Ver Anexo L), se especificaron las instrucciones de la actividad en forma oral y se colocaron varios sustantivos en el pizarrón para que los estudiantes construyeran los hipónimos.

Luego de revisar la actividad, se presentó un video corto sobre los conectores y uso de los signos de puntuación y se les asignó una actividad en la que debían redactar oraciones compuestas en cualquier tiempo verbal (Ver Anexo L), utilizando los hipónimos que habían construido y aplicando correctamente los conectores y signos de puntuación. Es importante destacar que las indicaciones se les especificaron en forma oral. De esta manera, en el transcurso de la actividad se observó que

muchos de ellos, tenían dominio del contenido lo que ayudó en cierto modo a obtener resultados satisfactorios con respecto a sus pequeñas producciones escritas.

Finalmente, se revisaron los hipónimos y se les pidió a los estudiantes que compartieran muchos de ellos y explicaran la manera en la que los ayudó para la redacción de las oraciones. Luego, se analizaron cada una de las oraciones y finalmente, se les otorgó un *feedback* a los estudiantes y se les hizo entrega de unos pequeños chocolates por el desempeño que habían tenido. Es importante destacar que durante esta sesión se mostraron más activos y con mucho interés por las actividades de los hipónimos.

Quinta sesión (Jueves 14/06/2012)

Duración: 2 horas académicas.

En esta tercera semana, la quinta sesión de la fase pedagógica estuvo enfocada en la selección de temas para la redacción de textos técnico - científicos y estrategias para la redacción de ideas principales y secundarias a través del uso de los hipónimos. Se realizó una ronda de preguntas a los estudiantes con la finalidad de escoger los temas, que se fueron escribiendo en el pizarrón mediante el uso de un torbellino de ideas. Luego de seleccionar los temas, se les asignó la construcción de los hipónimos referentes al tema elegido (Ver Anexo M). En esta actividad, las instrucciones se realizaron en forma oral antes de entregarles la hoja de los hipónimos.

Después, se procedió a realizar la producción de ideas principales y secundarias haciendo uso de los hipónimos seleccionados. Luego, se procedió a revisar los temas y los hipónimos de los estudiantes otorgándoles al mismo tiempo un *feedback* sobre sus actividades. La revisión de esta actividad se llevó más tiempo de lo estipulado debido al número de estudiantes y también porque se encontraban trabajando de

manera individual. Lo que indica que se revisaron treinta y cuatro (34) temas y más de ciento treinta y seis (136) hipónimos, ya que cada estudiante utiliza como mínimo 4 hipónimos en su redacción.

Por tal motivo, no se pudieron revisar las ideas principales y secundarias mediante una matriz de registro. Su revisión se realizó en forma oral. Se seleccionaron algunos estudiantes al azar para leer lo que habían redactado. Del mismo modo se les indicó a otros estudiantes que reconocieran las ideas principales y secundarias de los textos escritos por sus compañeros. De esta manera, se culminó la clase con buenos resultados y satisfacción por los logros alcanzados ya que sus ideas eran totalmente coherentes, bien organizadas y no tenían repetición de términos.

Sexta sesión (Viernes 15/06/2012)

Duración: 2 horas académicas.

La sesión seis de esta fase pedagógica comenzó a las 6:00 de la tarde. Los estudiantes asistieron en su totalidad y se inició la actividad con una explicación de la terminología y organización de los textos técnicos. Se les explicó que a partir de ese día sus producciones escritas debían ser de mejor calidad. Después de la exposición docente, se colocaron los estudiantes en parejas y se les entregaron diferentes tipos de textos para que identificaran cuáles cumplían con las características de un texto técnico y que además justificaran su elección.

A fin de revisar esta actividad, se les realizó algunas preguntas intercaladas a algunas de las parejas. Luego, se les entregó el formato para la construcción de hipónimos y se les asignó la redacción de un texto técnico en parejas (Ver Anexo N). Las instrucciones se indicaron en forma oral y se les recomendó a los estudiantes utilizar diccionarios pero como muchos de ellos no tenían, buscaron tres en la

biblioteca del CUAM y se turnaron para utilizarlo cuando lo necesitaban. Además, contaron con la ayuda de la investigadora para aquellas palabras que se les dificultaba durante la redacción.

Mientras los estudiantes redactaban sus textos, la docente observaba y corregía los hipónimos. Seguidamente, procedió a analizar los corpus de los textos redactados por algunos estudiantes que culminaron a buen tiempo y se les pidió al resto que enviaran la asignación por correo electrónico. Además, se les explicó que el proceso de redacción era lento y más cuando se realizaba en otro idioma pero que a través de la práctica iban a ir adquiriendo habilidades para que el proceso lo puedan realizar en menos tiempo. Finalmente, como actividad de cierre se realizó un juego de preguntas sobre los contenidos que habían visto hasta ese día.

Séptima sesión (Jueves 21/06/2012)

Duración: 2 horas académicas.

Para iniciar esta última semana de la fase pedagógica, se les explicó detalladamente el tipo de lenguaje empleado en los textos científicos y se les explicó la organización que deben tener. Es decir, la manera en la que deben ir ubicados los elementos que lo conforman. Luego, se les indicó varias opciones de temas para que ellos seleccionaran sobre cuál querían redactar sus textos en inglés. Después de seleccionar el tema, se colocaron en parejas y se les entregó hojas blancas con el esquema para los hipónimos.

De este modo, comenzaron a construir los hipónimos que se relacionaban al tema mientras la docente observaba sus trabajos y les indicaba las correcciones. Después, procedieron a redactar los textos científicos empleando los hipónimos y los elementos que les indicó la investigadora. Esta actividad se realizó en menos tiempo, lo que le permitió a la docente poder revisarlos y darles un feedback acerca de su

avance en el proceso de redacción de textos en el idioma inglés. Muchos de ellos, reconocieron las habilidades que habían adquirido durante estas cuatro semanas y la ayuda que les brinda la actividad de hipónimos, previas a sus redacciones.

Finalmente, para culminar la actividad se realizó una dinámica en la que los estudiantes debían decir una oración para luego irle sacando hipónimos a las palabras de esa oración. Esta actividad la hicieron sin ninguna dificultad por la práctica que han tenido con respecto a esta estrategia que se les ha enseñado durante el desarrollo de toda esta fase pedagógica.

Octava sesión (Viernes 22/06/2012)

Duración: 2 horas académicas.

En esta última clase, se retomó el tema de la redacción de los textos técnico – científicos y la importancia que tienen para el ámbito académico y laboral a través de unas diapositivas en *power point*. Seguidamente, se les pidió a los estudiantes que mencionaran el tipo de vocabulario que ellos pensaban que debían tener. Muchas de sus respuestas fueron acertadas, pues pudieron relacionarlo con el vocabulario empleado en las dos sesiones anteriores. Luego, procedieron a crear un tema para sus textos técnico – científicos y a crear los hipónimos en la hoja que ya fue entregada.

Esta actividad de generación de hipónimos para ellos ha sido de gran ayuda para evitar la repetición de la terminología empleada en sus producciones escritas. Una vez, realizada comenzaron a redactar sus textos técnico - científicos en parejas. En el desarrollo de esta actividad, se les indicó que podían utilizar sus diccionarios como lo han venido haciendo hasta ahora. Luego, la investigadora procedió a realizar la corrección del corpus de cada uno de los textos a través de una lista de cotejo similar a la que se utilizó en el pre test (Ver Anexo O).

Finalmente, se les dio las gracias por haber permitido que esta actividad se pudiera desarrollar tal y como se esperaba y por haber formado parte de ella. Los estudiantes se mostraron muy satisfechos por los logros obtenidos y luego, se acordó la fecha de la aplicación del post - test y se les notificó que ese día después del post - test se iba a realizar un compartir.

Post test

El post - test, se realizó el día 28 y 29 de junio del año 2012 a las 6:00 de la tarde y tuvo una duración de 90 minutos. El día 28 de junio lo presentó el grupo control el cual estuvo integrado por 34 estudiantes que cursan el segundo semestre en distintas especialidades, como lo son: Informática, Recursos Humanos, Aduanas y Mercadeo, en el periodo académico 2012 A. Y el día 29 de junio, el grupo experimental que también estuvo constituido por el mismo número de estudiantes que cursan la asignatura inglés instrumental del segundo semestre de las especialidades de Informática, Recursos Humanos, Aduanas y Mercadeo.

Este instrumento es el mismo pre - test que presentaron los estudiantes, pero aplicado en un momento distinto, todo esto con el fin de determinar si los hipónimos influyen en la producción de textos técnico – científicos en el idioma inglés a través de la comparación de las mediciones recabadas. Sin embargo, antes de entregarles el instrumento a los estudiantes se les explicó detalladamente cada una de las preguntas contenidas en el instrumento y el motivo por el cual se les estaba aplicando la misma prueba como post - test. Los estudiantes del grupo control tuvieron muchas dificultades para responder y dudas en la evaluación, mientras que los estudiantes del grupo experimental respondieron su evaluación con mucho entusiasmo.

Es importante destacar que ambos grupos asistieron a la prueba en su totalidad y al finalizar la evaluación, se le entregó un detalle al grupo control por haber colaborado en el desarrollo de la investigación. Y con respecto al grupo experimental, se les realizó una fiesta de despedida, ya que estuvieron juntos durante cuatro semanas y compartieron muchas vivencias durante la fase pedagógica.

Estadístico *T - Student*

El estadístico utilizado para verificar si los hipónimos influyen significativamente en la producción escrita de textos técnico – científicos en Inglés es la prueba *T – Student*. Esta permitió evaluar si las prueba diferían o no, antes y después del tratamiento.

CAPÍTULO IV

PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Este capítulo inicia con la codificación, organización y tabulación de los datos obtenidos mediante el pre - test y post - test que se le aplicó al grupo control y experimental. Es importante destacar que para obtener estos resultados, se aplicó una lista de cotejo a cada prueba a fin de verificar la presencia o ausencia de los aspectos evaluados en la redacción de los textos técnico – científicos en inglés. Los resultados arrojados a través de esta lista de cotejo presentaban calificaciones basadas en una escala del 1 al 20. Seguidamente, se presenta la distribución de frecuencia de cada prueba con su respectivo gráfico e interpretación, las medidas de tendencia central y medidas de variabilidad tanto del pre test como del post test y finalmente, se realiza una comparación de los resultados obtenidos, a través del estadístico *T-Student*.

Presentación de los datos arrojados en el Pre Test (Grupo Control)

N°	Número de Ítemes																				Total
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	
1	0	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
2	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	07
3	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	06
4	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	06
5	1		1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
6	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
7	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
8	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
9	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
10	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
11	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
12	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
13	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
14	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
15	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
16	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
17	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
18	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
19	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	07
20	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
21	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
22	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
23	1	0	1	1	0	0	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04

								1														
24	1	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
25	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
26	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
27	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	07
28	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
29	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
30	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
31	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
32	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
33	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
34	1	0	1	1	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03

Tabla 2

Datos del Pre – test. (Grupo Control)

Fuente: Castillo, (2013)

Resultados del Pre test (Grupo Control)

Nº	Especialidad	Calificación
1	I	05
2	I	07
3	I	06
4	I	06
5	I	04
6	I	05
7	Rh	02
8	Rh	03
9	Rh	02
10	Rh	02
11	Rh	03
12	Rh	03
13	Rh	02
14	Rh	02
15	Rh	02
16	Rh	02

Leyenda:

I: Informática

Rh: Recursos humanos

A: Aduanas

M: Mercadeo

17	A	04
18	A	04
19	A	07
20	A	04
21	A	05
22	A	04
23	A	04
24	A	04
25	A	05
26	A	04
27	A	07
28	M	02
29	M	03
30	M	03
31	M	03
32	M	02
33	M	02
34	M	03

Tabla 3

Resultados del Pre – Test. Grupo Control

Fuente: Castillo, (2013)

Análisis Estadístico

Calificaciones del Pre Test – Grupo Control

02	02	02	02	02	02	02
02	02	02	03	03	03	03
03	03	03	04	04	04	04
04	04	04	04	05	05	05
05	06	06	07	07	07	

Tabla 4

Análisis Estadístico. Calificaciones Pre – Test.

Fuente: Castillo, (2013)

Distribución de Frecuencias del Pre test – Grupo Control

X_1	f_i	F_i	fr	fra	$X_1 \cdot f_i$	$(X_1 - \bar{X})^2$	$(X_1 - \bar{X})^2 \cdot f_i$
02	10	10	0,29	0,29	20	2,92	29,2
03	7	17	0,21	0,5	21	0,50	3,5
04	8	25	0,24	0,74	32	0,08	0,6
05	4	29	0,12	0,86	20	1,66	6,6
06	2	31	0,06	0,92	12	5,24	10,4
07	3	34	0,08	1	21	10,82	32,4
	Σf_i = 34		1		$\Sigma f_i \cdot X_1 =$ 126		

Tabla 5

Distribución de Frecuencias. Grupo Control.

Fuente: Castillo, (2013)

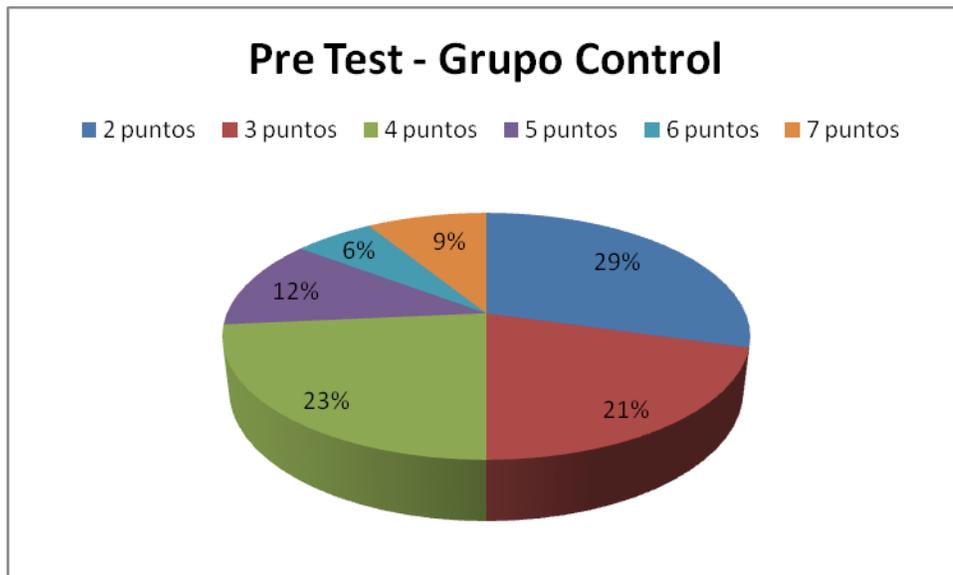


Gráfico 1

Pre – Test. Grupo Control

Fuente: Castillo, (2013)

Interpretación:

En el gráfico presentado, se reflejan las calificaciones obtenidas en el Pre Test por los 34 estudiantes que conforman el grupo control. En el mismo, se observa que todos los estudiantes reprobaron, obteniendo calificaciones entre 2 y 7 puntos respectivamente de una escala del 1 al 20, siendo 7 puntos la calificación más alta. Además, llama la atención que sólo un mínimo de porcentaje de estudiantes obtuvieron calificaciones entre 6 y 7 puntos y que la mayoría obtuvo un promedio de calificaciones de 2 puntos, lo que nos indica que los estudiantes que cursan el segundo semestre de informática, recursos humanos, aduanas y mercadeo tienen muy bajo nivel con respecto a la redacción de textos técnico – científicos en inglés. Todo esto, pudiera deberse a la falta de estrategias o herramientas que le brinden a los

estudiantes la posibilidad de redactar textos coherentes, con unidad y propios al nivel de estudios en el que se encuentran.

Medidas de tendencia central, moda y medidas de variabilidad del pre test - grupo control

Medidas	Puntuación
Media Aritmética (\bar{X})	3,71
Mediana (M_e)	3,50
Moda (M_o)	2
Desviación Típica (S)	1,59
Varianza (S^2)	2,52
Coefficiente de Variación (Cv)	42,8%

Tabla 6

Medidas de tendencia central del grupo control

Fuente: Castillo, (2013)

Interpretación:

En la aplicación del Pre Test, se puede observar que la calificación promedio obtenida por los 34 estudiantes que conforman el grupo control es de 3,71 puntos aproximadamente. Del mismo modo, los datos indican que la calificación que más se repite es de 2 puntos y que el valor central de los datos es de 3,50. Es decir, que el 50% de las puntuaciones resultaron ser superiores a 3,50 y el otro 50% son inferiores a este puntaje.

Presentación de los datos arrojados en el Pre Test (Grupo Experimental)

	Número de Ítems	
--	-----------------	--

Nº	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Total
1	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
2	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	06
3	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
4	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	05
5	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	08
6	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	07
7	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
8	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
9	1	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
10	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
11	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
12	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
13	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
14	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
15	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
16	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
17	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	07
18	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	08
19	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
20	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	06
21	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	07
22	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	06
23	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
24	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
25	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	06
26	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
27	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	06
28	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
29	1	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
30	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
31	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
32	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
33	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	05
34	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04

Tabla 7

Datos del Pre – Test. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Resultados del Pre test (Grupo Experimental)

Nº	Especialidad	Calificación
1	I	03
2	I	06
3	I	03
4	I	05
5	I	08
6	I	07
7	Rh	04
8	Rh	04
9	Rh	04
10	Rh	03
11	Rh	04
12	Rh	05
13	Rh	04
14	Rh	03
15	Rh	04
16	Rh	05
17	A	07
18	A	08
19	A	03
20	A	06
21	A	07
22	A	06
23	A	03
24	A	05
25	A	06
26	A	03
27	A	06
28	M	04
29	M	04
30	M	05
31	M	04
32	M	05
33	M	05
34	M	04

Leyenda:

I: Informática

Rh: Recursos humanos

A: Aduanas

M: Mercadeo

Tabla 8

Resultados del Pre – Test. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Análisis Estadístico

Calificaciones del Pre Test – Grupo Experimental

03	03	03	03	03	03	03
04	04	04	04	04	04	04
04	04	04	05	05	05	05
05	05	05	06	06	06	06
06	07	07	07	08	08	

Tabla 9

Análisis Estadístico. Calificaciones del Pre – Test.

Fuente: Castillo, (2013)

Distribución de Frecuencias del Pre test – Grupo Experimental

X_1	f_i	F_1	fr	fra	$X_1 \cdot f_i$	$(X_1 - \bar{X})^2$	$(X_1 - \bar{X})^2 \cdot f_i$
03	7	7	0,21	0,21	21	3,20	22,4
04	10	17	0,29	0,5	40	0,62	6,2
05	7	24	0,21	0,71	35	0,04	0,3
06	5	29	0,15	0,86	30	1,46	7,3
07	3	32	0,09	0,95	21	4,88	14,6
08	2	34	0,05	1	16	10,30	20,6
	$\Sigma f_i = 34$		1		$\Sigma f_i \cdot X_1 = 163$		

Tabla 10

Distribución de Frecuencias. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

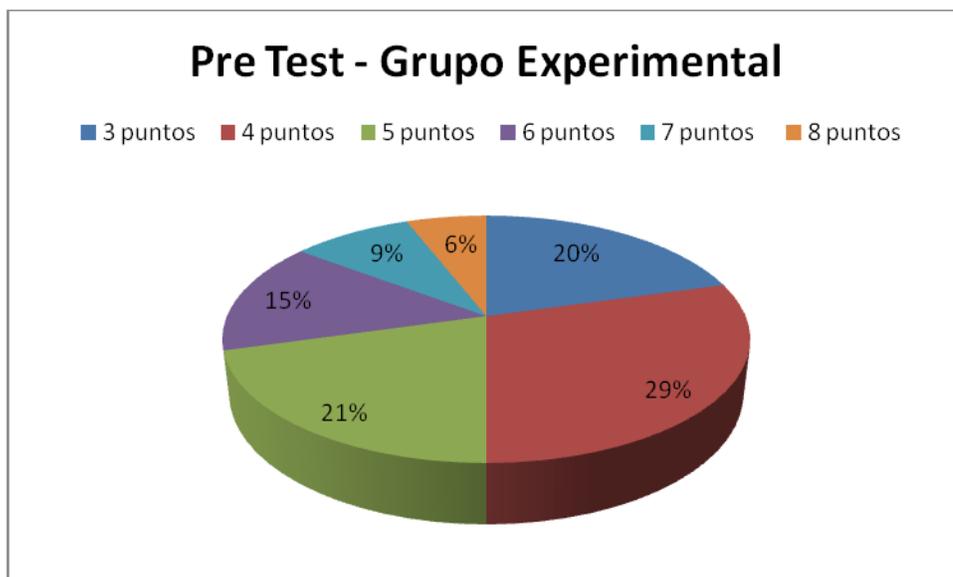


Gráfico 2

Pre – Test. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Interpretación:

A través de esta gráfica circular, se puede observar las calificaciones obtenidas en el pre test por el grupo experimental. La calificación mínima fue de 3 puntos y la máxima de 8 puntos. Sin embargo, la mayoría de los estudiantes obtuvo una calificación de 4 puntos. Esto demuestra que ningún estudiante aprobó el pre test, lo que indica que no tienen muchos conocimientos de los aspectos que se deben manejar para producir textos técnico – científicos en el idioma inglés. Solo un 6% obtuvo la calificación más alta. Es decir, 8 puntos.

Medidas de tendencia central, moda y medidas de variabilidad del pre test - grupo experimental

Medidas	Puntuación
Media Aritmética (\bar{X})	4,79
Mediana (M_e)	4,50
Moda (M_o)	4
Desviación Típica (S)	1,47
Varianza (S^2)	2,17
Coeficiente de Variación (Cv)	30,7%

Tabla 11

Medidas de tendencia central del grupo experimental

Fuente : Castillo, (2013)

Interpretación:

A través de estos datos, se observa que el promedio de calificaciones obtenidas en la aplicación del pre test al grupo experimental es de 4,79 puntos. Del mismo modo, se puede apreciar que la calificación que más se repite es de 4 puntos, lo que indica que la mayoría de los estudiantes obtuvo este puntaje en la prueba de conocimiento que se les aplicó. Además, el valor central de los datos corresponde a 4,50, esto quiere decir que el 50% de las calificaciones fue mayor a 4,50 y que el otro 50% fue menor a este puntaje.

Comparación del nivel de entrada del grupo control y experimental

Medidas	Puntuaciones	
	Grupo Control	Grupo Experimental
Media Aritmética (\bar{X})	3,71	4,79
Mediana (M_e)	3,50	4,50
Moda (M_o)	2	4
Desviación Típica (S)	1,59	1,47
Varianza (S^2)	2,52	2,17
Coefficiente de Variación (Cv)	42,8%	30,7 %

Tabla 12

Comparación de nivel de entrada de ambos grupos.

Fuente : Castillo, (2013)

Antes de la aplicación de los hipónimos, los resultados obtenidos mediante la aplicación del pre test al grupo control y experimental demuestran que no existe una diferencia significativa entre ambos grupos. Ya que los estudiantes del grupo control obtuvieron un promedio de calificaciones entre 2 y 7 puntos aproximadamente, la calificación que más se repitió fue de dos puntos y el 50% de los estudiantes obtuvo calificaciones superiores a 3,50 y el otro 50% de los estudiantes obtuvieron calificaciones inferiores a 3,50.

Mientras que los datos arrojados por el grupo experimental demuestran que sus calificaciones estuvieron comprendidas entre 3 y 8 puntos aproximadamente. Siendo 4 puntos, la calificación que más se repite y 4,50 la mediana. Es decir que el 50% tuvo calificaciones superiores a 4,50 y el resto, inferiores a 4,50. Estos datos indican que la diferencia entre los grupos es mínima. Por lo tanto se demuestra que antes de la intervención pedagógica existe una homogeneidad entre ellos, es decir, se encuentran en igualdad de condiciones antes de aplicarse el tratamiento.

Presentación de los datos arrojados en el Post Test (Grupo Control)

Nº	Número de Ítemes																				Total
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	
1	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	08
2	1	1	1	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	06
3	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	07
4	1	0	1	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	05
5	1	0	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	06
6	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	04
7	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
8	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
9	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
10	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
11	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
12	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
13	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
14	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
15	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
16	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
17	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	06
18	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
19			1	1		0	0		1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	09

	1	1			1			1													
20	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	06
21	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	09
22	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
23	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
24	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
25	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	08
26	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
27	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	07
28	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
29	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
30	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
31	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
32	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
33	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
34	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02

Tabla 13

Datos del Post – test. Grupo Control

Fuente: Castillo, (2013)

Resultados del Post test (Grupo Control)

Nº	Especialidad	Calificación
1	I	08
2	I	06
3	I	07
4	I	05
5	I	06
6	I	04
7	Rh	03
8	Rh	02
9	Rh	03
10	Rh	02
11	Rh	03
12	Rh	05
13	Rh	04
14	Rh	03
15	Rh	04
16	Rh	04
17	A	06
18	A	04
19	A	09
20	A	06
21	A	09
22	A	05
23	A	03
24	A	03
25	A	08
26	A	05
27	A	07
28	M	03
29	M	02
30	M	03
31	M	03
32	M	02
33	M	02
34	M	02

Leyenda:

I: Informática

Rh: Recursos humanos

A: Aduanas

M: Mercadeo

Tabla 14

Resultados del Post – Test. Grupo Control

Fuente: Castillo, (2013)

Análisis Estadístico

Calificaciones del Post Test – Grupo Control

02	02	02	02	02	02	03
03	03	03	03	03	03	03
03	04	04	04	04	04	05
05	05	05	06	06	06	06
07	07	08	08	09	09	

Tabla 15

Calificaciones del Post – test. Grupo Control

Fuente: Castillo, (2013)

Distribución de Frecuencias del Post Test – Grupo Control

X_1	f_i	F_i	fr	fra	$X_1 \cdot f_i$	$(X_1 - \bar{X})^2$	$(X_1 - \bar{X})^2 \cdot f_i$
02	6	6	0,18	0,18	12	5,95	35,7
03	9	15	0,26	0,44	27	2,07	18,6
04	5	20	0,15	0,59	20	0,19	0,9
05	4	24	0,12	0,71	20	0,31	1,2
06	4	28	0,12	0,83	24	2,43	9,7
07	2	30	0,06	0,89	14	6,55	13,1
08	2	32	0,06	0,95	16	12,67	25,3
09	2	34	0,05	1	18	20,79	41,6
	$\Sigma f_i = 34$		1		$\Sigma f_i \cdot X_1 = 151$		

Tabla 16

Distribución de Frecuencia del Post – test. Grupo Control

Fuente: Castillo, (2013)

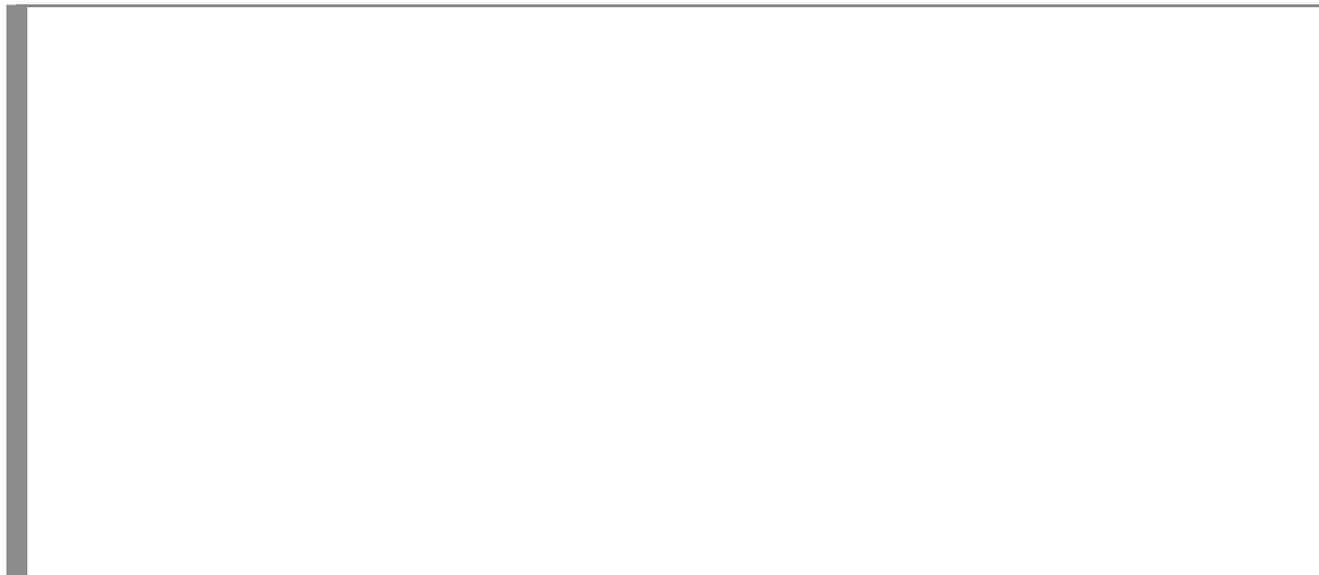


Gráfico 3
Post – Test. Grupo Control
Fuente: Castillo, (2013)

Interpretación:

Mediante este grafico, se puede observar que las calificaciones que obtuvieron los estudiantes pertenecientes al grupo control en la aplicación del post test estuvieron entre 2 y 9 puntos aproximadamente. Lo que demuestra que ningún estudiante aprobó la evaluación. El 29% obtuvo una calificación de 3 puntos, esto indica que fue la calificación que más se repitió y tan solo un 7% logró obtener la calificación más alta. Estos datos indican que los estudiantes no tienen conocimientos sobre los textos técnico – científicos y sus producciones son de muy bajo nivel.

Medidas de tendencia central, moda y medidas de variabilidad del Post Test - Grupo Control

Medidas	Puntuación
Media Aritmética (\bar{X})	4,44
Mediana (M_e)	4
Moda (M_o)	3
Desviación Típica (S)	2,11
Varianza (S^2)	4,45
Coficiente de Variación (Cv)	47,52%

Tabla 17

Medidas de Tendencia Central del Grupo Control

Fuente: Castillo, (2013)

Interpretación:

Estos datos demuestran que la calificación que más se repitió fue 3 puntos. El 50% de los estudiantes obtuvo calificaciones inferiores a 4 puntos, mientras que para el otro 50% sus puntajes estuvieron por debajo de este número y la distancia promedio entre cada puntuación con respecto al post test fue de 2,11. Lo que indica que los estudiantes en la segunda aplicación de la prueba, no tuvieron un mejor rendimiento en lo que respecta a la producción de los textos técnico de científicos ya que sus calificaciones fueron similares a las del pre test.

Presentación de los datos arrojados en el Post Test (Grupo Experimental)

N°	Número de Ítems																				Total
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	0	1	0	1	0	1	1	15
2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	17
3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	0	0	0	15
4	1	1	1	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	16
5	1	1	1	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	17
6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	16
7	1	1	1	1	1	1	0	1	0	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	14
8	1	0	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	15
9	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	0	0	0	13
10	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	0	1	1	0	1	1	15
11	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	1	1	0	0	1	1	15
12	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	0	16
13	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	0	0	1	1	1	0	1	1	1	14
14	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	1	0	1	0	0	1	1	1	0	13
15	1	1	1	1	1	1	0	1	0	0	1	1	1	1	0	1	1	1	1	0	15
16	1	1	1	1	1	1	0	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	1	1	1	15
17	1	1	1	1	1	1	0	1	1	0	0	1	1	1	1	0	0	1	1	1	15
18	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1	0	1	1	1	1	17
19	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	0	1	1	0	1	1	1	1	1	1	15
20	1	1	1	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	16
21				1			0		1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	17

	1	1	1		1	1		1													
22	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	1	1	0	1	1	16
23	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	14
24	1	1	1	1	1	1	0	1	1	0	1	0	1	0	1	1	1	1	1	1	16
25	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	1	17
26	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	0	1	15
27	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	17
28	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	1	0	1	0	15
29	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	14
30	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	0	1	1	1	1	0	1	1	16
31	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	0	1	1	1	0	1	0	0	0	13
32	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	16
33	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	16
34	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1	0	1	0	14

Tabla 18

Datos del Post – Test. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Resultados del Post test (Grupo Experimental)

Nº	Especialidad	Calificación
1	I	15
2	I	17
3	I	15
4	I	16
5	I	17
6	I	16
7	Rh	14
8	Rh	15
9	Rh	13
10	Rh	15
11	Rh	15
12	Rh	16
13	Rh	14
14	Rh	13
15	Rh	15
16	Rh	15
17	A	15
18	A	17
19	A	15
20	A	16
21	A	17
22	A	16
23	A	14
24	A	16
25	A	17
26	A	15
27	A	17
28	M	15
29	M	14
30	M	16
31	M	13
32	M	16
33	M	16
34	M	14

Leyenda:

I: Informática

Rh: Recursos humanos

A: Aduanas

M: Mercadeo

Tabla 19

Resultados del Post – Test. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Análisis Estadístico

Calificaciones del Post Test – Grupo Experimental

13	13	13	14	14	14	14
14	15	15	15	15	15	15
15	15	15	15	15	16	16
16	16	16	16	16	16	16
17	17	17	17	17	17	

Tabla 20

Calificaciones del Post – Test. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Distribución de Frecuencias del Post test – Grupo Experimental

X_1	f_i	F_i	fr	fra	$X_1 \cdot f_i$	$(X_1 - \bar{X})^2$	$(X_1 - \bar{X})^2 \cdot f_i$
13	3	3	0,09	0,09	39	5,24	15,7
14	5	8	0,15	0,24	70	1,66	8,3
15	11	19	0,32	0,56	165	0,08	0,8
16	9	28	0,26	0,82	144	0,50	4,5
17	6	34	0,18	1	102	2,92	17,5
	Σf_i = 34		1		$\Sigma f_i \cdot X_1$ = 520		

Tabla 21

Distribución de Frecuencia del Post – test. Grupo Experimental.

Fuente: Castillo, (2013)

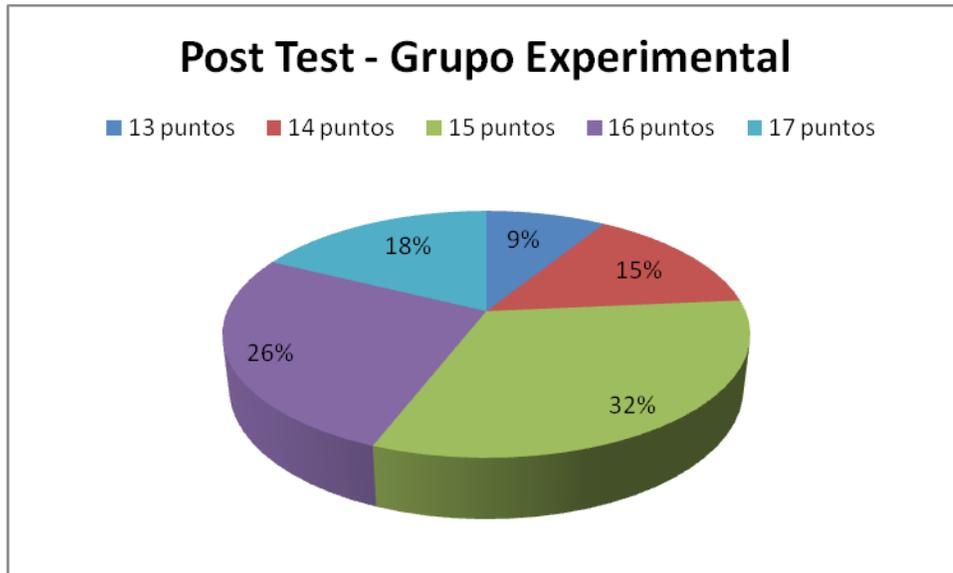


Gráfico 4

Post – test. Grupo Experimental.

Fuente: Castillo, (2013)

Interpretación:

En este gráfico, se puede observar que las calificaciones obtenidas en el post test por el grupo experimental estuvieron entre 13 y 17 puntos, lo que indica que los 34 estudiantes aprobaron la evaluación aplicada. Un 32% obtuvo 15 puntos en la prueba y un 18% logró sacar la calificación más alta que fue 17 puntos. Esto indica que después del tratamiento si hubo una mejoría en lo que respecta a la producción escrita de los textos técnico – científicos en el idioma inglés.

Medidas de tendencia central, moda y medidas de variabilidad del Post Test - Grupo Experimental

Medidas	Puntuación
Media Aritmética (\bar{X})	15,29
Mediana (M_e)	15,00
Moda (M_o)	15
Desviación Típica (S)	1,19
Varianza (S^2)	1,43
Coefficiente de Variación (Cv)	7,78%

Tabla 22

Medidas de tendencia central del Post – test. Grupo Experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Interpretación:

El 50% de los estudiantes resultó con calificaciones superiores a 15 puntos y el otro 50% de los mismos, obtuvo calificaciones inferiores a este puntaje. Del mismo modo, el puntaje que más se repitió en los resultados arrojados por el post test fue 15 puntos y la distancia entre los resultados fue de 1,19. Todo esto demuestra que si existe una diferencia significativa con respecto a los resultados que obtuvieron antes del tratamiento.

Diferencia entre el grupo control y experimental después de aplicado el tratamiento.

Medidas	Puntuaciones	
	Grupo Control	Grupo Experimental
Media Aritmética (\bar{X})	4,44	15,29
Mediana (M_e)	4	15,00
Moda (M_o)	3	15
Desviación Típica (S)	2,11	1,19
Varianza (S^2)	4,45	1,43
Coefficiente de Variación (Cv)	47,52%	7,78%

Tabla 23

Cuadro de diferencias entre el grupo control y experimental

Fuente: Castillo, (2013)

Los datos demuestran que efectivamente si existe una diferencia significativa entre el grupo control y experimental después de la aplicación del tratamiento. Se puede observar que ninguno de los estudiantes que conforman el grupo control logró aprobar el post test mientras que todos los estudiantes del grupo experimental aprobaron la evaluación. Otra diferencia significativa es que la calificación que más se repitió en el grupo control fue de 3 puntos mientras que en el grupo experimental fue de 15 puntos. Los resultados son totalmente opuestos, esto demuestra que el uso de los hipónimos sí influye de manera significativa en la producción de textos y que ha sido de gran beneficio para los estudiantes ya que uno de los requerimientos en la asignatura es la entrega final de una producción escrita aun cuando los estudiantes no reciben ningún tipo de clases referentes a la redacción de textos en el idioma inglés.

Prueba T-Student

Esta prueba tiene la finalidad de comparar los datos obtenidos en la aplicación del Pre Test y Post Test, para comprobar si el uso de los hipónimos influye en la producción escrita de textos técnico – científicos en inglés. La comparación de datos se realiza a través de este estadístico debido a que la muestra la conforman menos de 100 sujetos, por lo que se pretende verificar si se aceptan o se rechazan las siguientes hipótesis:

Hipótesis Nula (H_0): Los estudiantes del segundo semestre de informática, recursos humanos, aduanas y mercadeo, que cursan la asignatura inglés instrumental en el “Colegio Universitario de Administración y Mercadeo” (CUAM), obtienen igual promedio tanto en el pre test como en el post test.

$$X_1 = X_2$$

Hipótesis Alternativa (H_1): Los estudiantes del segundo semestre de informática, recursos humanos, aduanas y mercadeo, que cursan la asignatura inglés instrumental en el CUAM, obtienen mayor promedio después de la aplicación de los hipónimos para la producción de textos en inglés.

$$X_1 < X_2$$

Cálculo de T - Student al Post test

En el cálculo del estadístico *T- Student*, se seleccionó un nivel de confianza del 95% y a fin de determinar si se acepta la hipótesis nula o alternativa, se realizó una comparación entre la razón crítica poblacional y la razón crítica muestral. Para ello, se analizaron los siguientes datos del grupo control y experimental recabados a través de la aplicación del post test.

Grupo Control	Grupo Experimental
$\bar{X}_1 = 4,44$	$\bar{X}_2 = 15,29$
$S^2_1 = 4,45$	$S^2_2 = 1,43$
$N_1 = 34$	$N_2 = 34$

Cálculo de la razón crítica poblacional y muestral

Razón crítica poblacional ($t\alpha$): Es el valor crítico límite donde la distribución acepta la veracidad de las hipótesis en la población. A fin de determinar este valor, se utilizó la tabla de distribución *T – Student* donde aparecen ya los valores, (Ver Anexo P). Para su selección, se tomó en cuenta los grados de libertad y el nivel de confianza que este caso, es de 95%. Entonces tenemos que:

$\alpha = 5\%$ (Nivel de error)

$1 - \alpha = 95\%$ (Nivel de confianza)

$gl = (n_1 + n_2) - 2 \rightarrow gl = (34 + 34) - 2 = 66$ (grados de libertad)

$t\alpha = 1.67 = 1,67\sigma$

Por lo tanto, el valor crítico poblacional para realizar la prueba de hipótesis es de 1.67 desviaciones (σ).

Razón crítica muestral (t_1): Es el valor crítico límite donde la distribución acepta la veracidad de la hipótesis en la muestra. Para obtener este valor se aplica el estadístico *T – Student* a través de la siguiente fórmula:

$$t_1 = \frac{|\bar{X}_1 - \bar{X}_2|}{\sqrt{\frac{S_1^2}{N_1} + \frac{S_2^2}{N_2}}}$$

$$t_1 = \frac{|4,44 - 15,29|}{\sqrt{\frac{4,45}{34} + \frac{1,43}{34}}} = \frac{|-10,85|}{\sqrt{0,17}}$$

$$t_1 = \frac{10,85}{0,41} = 26,46$$

Regla de decisión:

Si $t_1 < t_{\alpha}$ Se acepta H_0

Si $t_1 > t_{\alpha}$ Se acepta H_1

Como: $26,46\sigma > 1,67\sigma$

Interpretación:

Una vez aplicado el estadístico *T – Student* se obtuvo que la razón crítica muestral es de $26,46\sigma$ siendo mayor a la razón crítica poblacional $1,67\sigma$. Esto indica que los valores límites que estable la muestra son mayores a los de la población. Por tal motivo, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alternativa. De modo que queda demostrado que los estudiantes del segundo semestre de las especialidades de informática, recursos humanos, aduanas y mercadeo que cursan la asignatura inglés instrumental el CUAM Industrial, si obtienen mayor promedio después de la aplicación de los hipónimos. Esto indica que el uso de los hipónimos sí influye en la producción escrita de los textos técnico – científicos en inglés.

CAPÍTULO V

En este apartado, se presentan las conclusiones que surgen de este trabajo de investigación, de acuerdo a cada uno de los objetivos específicos. Además, contiene recomendaciones las cuales van dirigidas a futuros investigadores que se encuentren realizando un trabajo relacionado al tema de estudio, como lo es el uso de los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico - científicos en inglés.

Conclusiones

Con respecto a los resultados obtenidos en esta investigación, se concluye lo siguiente:

- En relación al primer objetivo específico, se puede concluir a partir de un análisis estadístico, que los estudiantes que cursan la asignatura Inglés Instrumental en el período académico 2012 C en el segundo semestre de las especialidades de Informática, Recursos Humanos, Aduanas y Mercadeo en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo (CUAM Industrial), tienen un nivel de entrada muy bajo con respecto a la producción escrita de textos técnico - científicos en inglés.
- En cuanto al segundo objetivo específico, mediante los resultados arrojados en la aplicación del Pre - Test, se ratifica la idea de que el grupo control y el grupo experimental se encuentran en igualdad de condiciones. Ambos grupos reprobaron la prueba con calificaciones similares que indican que existía una homogeneidad entre los grupos antes de la aplicación del tratamiento en el

que se utilizaron los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico – científicos en inglés.

- En este sentido, durante la aplicación del tratamiento los estudiantes se mostraron mucho más motivados a realizar las actividades que se presentan para la producción escrita de los textos técnico – científicos en inglés y sus producciones resultan ser de mejor calidad y acordes a su nivel de estudio. Ya que el uso de los hipónimos permitió que los textos técnico – científicos en inglés, no cuenten con repetición de términos lo que conllevaba a que el vocabulario se mostrara mucho más fluido.
- En el desarrollo de la fase pedagógica quedó comprobado que los hipónimos tienen un efecto positivo en la producción de los textos escritos porque en sus redacciones no se encontró redundancia o sobrecarga de términos innecesarios. Además, los textos mostraron tener coherencia, cohesión, unidad y organización porque los hipónimos permitieron que el vocabulario empleado en la redacción estuviera completamente relacionado e inmerso en el tópico abordado.
- En relación al tercer objetivo específico, se puede concluir que después de la aplicación del tratamiento en el cual se utilizaron los hipónimos como *input* para la producción escrita de textos técnico – científicos, el grupo control obtuvo resultados similares a los obtenidos antes del tratamiento. Es decir, reprobaron el post - test, demostrando que sus redacciones son de baja calidad y el conocimiento que tienen con respecto a este tipo de textos es muy deficiente. Por su parte, los estudiantes que conforman el grupo experimental aprueban el post - test con calificaciones comprendidas entre 13 y 17 puntos.

- Finalmente, para dar respuesta al cuarto y quinto objetivo específico se puede indicar que el uso de los hipónimos sí influye en la producción escrita de los textos técnico – científicos en inglés, ya que los datos constatan que el grupo control mantiene las mismas calificaciones mientras que los datos del grupo experimental arrojan una diferencia bien significativa. Esto afirma que el grupo experimental después del tratamiento tiene un nivel más alto que el grupo control, sus producciones escritas son de mejor calidad y están acordes a su nivel de estudio.

Recomendaciones

- ✓ Se recomienda seleccionar una muestra más pequeña en el grupo experimental para así poder atender de manera más personalizada a cada uno de los estudiantes durante la aplicación de la fase pedagógica.
- ✓ Seleccionar como parte de la muestra a todos los estudiantes de una misma sección para que exista una igualdad de criterios y se pueda beneficiar todo el grupo logrando así mejores resultados.
- ✓ Aplicar actividades variadas durante la práctica pedagógica para que las sesiones no se muestren tediosas y los estudiantes puedan permanecer activos en el aula. Estas actividades pueden ser dinámicas o juegos relacionados a los hipónimos.

- ✓ Otorgarle a los estudiantes su respectivo *feedback* o retroalimentación después de cada una de las actividades realizadas para que lleven una secuencia de su progreso en la redacción de los textos en la lengua inglesa.

- ✓ Finalmente, se recomienda continuar esta investigación haciendo uso de los hipónimos para la producción escrita de otros tipos de textos, a fin de determinar si tienen la misma efectividad.

REFERENCIAS

- Arias, F. (2006). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica*. Editorial Episteme. Caracas.
- Ausubel, D. (1983). *Psicología educativa: Un punto de vista cognoscitivo*. Trillas. Mexico.
- Bernárdez, E. (1982). *Introducción a la lingüística del texto*. Editorial Caspe. Madrid, España.
- Boix, R. (1995). *Estrategias y recursos didácticos en la escuela rural*. Editorial Graó de Serveis Pedagògics. Barcelona, España.
- Bou, J. (2009). *Coaching para docentes: El desarrollo de habilidades en el aula*. Editorial Club Universitario. Alicante, España.
- Cairney, T. (1992). *Enseñanza de la comprensión lectora*. Ediciones Morata. Madrid, España.
- Camps, A. (1994). *Context per aprendre a escriure*. Barcelona, España.
- Cassany, D. (1998). *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*. Editorial Paidós. Madrid, España.
- Cassany, D. (1999). *Construir la escritura*. Editorial Paidós. Madrid, España.
- Cifuentes, J. (2006). *Relaciones semánticas*. Universidad de Alicante. Madrid, España.
- Díaz, R. (1999). *Aproximación al texto escrito*. Universidad de Antioquia. Medellín, España.
- Escandell, M. (2007). *Apuntes de semántica léxica*. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid, España.
- Fernández, C. (2013). *Técnicas de enseñanza basadas en input para la adquisición de la gramática en la sala de clase*. Universidad de Nebrija. Madrid, España.
- Fernández, M. (2008). *Los mapas mentales: Estrategia metacognoscitiva para la producción de textos expositivos. Investigación-acción con estudiantes de la mención*

- de inglés de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Carabobo.*
Universidad de Carabobo, Venezuela.
- Govea, L. (2009). *La lectura en la producción de textos argumentativos en inglés como lengua extranjera.* Universidad del Zulia, Venezuela.
- Harmer, J. (2001). *The practice of english language teaching.* Editorial Longman. Inglaterra.
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación.* Editorial Mcgraw - Hill. México.
- Krashen, S. (1985) *The input hypothesis: Issues and implications.* (Documento en línea). Disponible: <http://www.brays-ingles.com/adquisicion-de-una-segunda-lengua.html>. (Consulta: 2012, Mayo, 20).
- Mott, B., y Mateo, M. (2009). *Diccionario – guía de traducción español-inglés, inglés-español.* Barcelona, España.
- Ong, W. (1982). *Oralidad y escritura. Tecnología de la palabra.* Bogotá, Colombia.
- Piña E., Garcia, F., y Govea, L. (2009). *Estrategias de enseñanza basadas en un wiki para el desarrollo de la destreza escrita en estudiantes de inglés como lengua extranjera.* Universidad del Zulia, Venezuela.
- Rojas, M. (2009). *La fluidez en la escritura técnico científica en inglés en textos redactados por estudiantes de la facultad experimental de ciencias y tecnología de la universidad de carabobo.* Universidad de Carabobo, Venezuela.
- Salazar, L. y Batista, J. (2011). *El chat en la comprensión lectora y producción escrita de las funciones retóricas del discurso científico – técnico en inglés.* Universidad del Zulia, Venezuela.
- Sánchez, A. (2009). *Taller de lectura y redacción con enfoque en competencias.* Editorial Cengage Learning. México.
- Sevilla M. y Sevilla J. (2003). *Definición del texto técnico-científico.* (Revista en Línea). Disponible: <http://cvc.cervantes.es/trujaman/anteriores/julio03/04072003.htm>. (Consulta: 2013, Julio, 5).
- Sydorenko, T. (2010). *Modality of input and vocabulary acquisition.* (Revista en Línea), 2. Disponible: <http://lt.msu.edu/vol14num2/sydorenko.pdf> michigan state university. (Consulta: 2013, Julio, 8).

- Tajeddin, Z. (2013). *Vocabulary acquisition through written input: Effects of form-focused, message-oriented, and comprehension tasks.*(Revista en Línea), 4. Disponible: <http://www.tesl-ej.org/wordpress/issues/volume16/ej64/ej64a3/> (Consulta: 2013, Julio, 8).
- Vázquez, M. (2011). *Academic writing for higher education.* Valencia, Venezuela.
- Vanpatten, B. (1996). *Input processing and grammar instruction.* New York.
- Velásquez, M. (2005). *Entrenamiento en el uso de estrategias para la producción de textos escritos en estudiantes universitarios.* Santiago de Chile, Chile.
- Villalobos, J., y Ruiz, L. (1998). *The power and impact of reading on english as a foreign language (efl) writing development.* Entre Lenguas, 1 (2) 35 - 43.
- Wang, X. (2010). *Features of input of second language acquisition.* Journal of Language Teaching and Research, 1 (3) 282 – 284.
- Wong, W. (2005). *Input enhancement: From theory and research to the classroom.* Editorial Mcgraw – Hill. New York.

ANEXOS

ANEXO A

REVISIÓN DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE LA PROFESORA:

MARÍA TERESA VÁZQUEZ

Determinar efecto de hipónimos → producción de textos científicos

*maria_t_vazquez@
hotmail.com*



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Estimado(a) Profesor(a),

Se presenta ante usted un instrumento tipo prueba que tiene la finalidad de determinar el conocimiento que tienen los estudiantes con respecto a la producción de textos técnico-científicos en inglés, dirigido a los alumnos del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental en el colegio universitario de administración y mercadeo (CUAM), sede industrial.

La prueba ha sido diseñada en base al contenido programático de la asignatura y consta de tres partes y siete (7) ejercicios de desarrollo y selección múltiple.

Se le agradece revisar y validar el instrumento.

Profesor(a): _____

Maestrante: _____

C.I.: _____

C.I.: _____

Especialidad: _____

Profesión: _____

Firma: _____

Firma: _____



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Nombre del Estudiante: _____

Especialidad: _____ Sección: _____

Instrucciones:

- ✓ Lea cada uno de los ítems formulados en la prueba.
- ✓ Responda cuidadosamente cada ítem.
- ✓ Sea objetivo en sus respuestas y no deje ninguna pregunta sin responder.
- ✓ Usa un diccionario español – inglés si lo consideras necesario.

Use

PRUEBA DE CONOCIMIENTO

PARTE I

Tiempo: 10 min.

1. ¿De qué manera puedes definir un texto técnico - científico?

2. ¿Qué importancia tienen los textos técnico - científicos?

*Responde
cada ítem
con cuidado*

*Responde
cada ítem
con cuidado*

PARTE II

Tiempo: 5

min. *Instrucción: Encierre en un círculo la alternativa correcta para cada pregunta.*

1. ¿Cuál es el propósito de un texto técnico – científico?
 - a) Describir situaciones imaginarias sobre las ciencias.
 - b) Emitir opiniones sobre la ciencia y la tecnología ✓
 - c) ^{Explicar} Transmitir conocimientos objetivos sobre la realidad.
 - d) Contar una serie de hechos relacionados a la ciencia y a la tecnología.

2. ¿Cuáles de los siguientes rasgos tiene un texto técnico.científico?

- a) Presenta opiniones del autor, el tema es controversial e incluye estadísticas.
- b) Presenta descripciones, explica métodos o procedimientos y usa un lenguaje formal.
- c) Presenta un lenguaje informal, permite el uso de abreviaciones y contiene distintos términos relacionados a la ciencia o tecnología.
- d) Presenta rimas sobre la ciencia, presenta un lenguaje figurativo y contiene diálogos.

*Responde más preguntas
ejemplo:
El comité al analizar
los datos de la organización
se acordó al momento
de emitir la resolución
de emitir la resolución*

PARTE III

Tiempo: 75 min.

1. Escribe en inglés un tema sobre el cual te gustaría escribir un texto técnico – científico: _____

2. Redacta un texto técnico - científico en inglés sobre algún tema de tu preferencia que contenga al menos tres (03) párrafos.

Responde más preguntas

REVISIÓN DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE LA PROFESORA:

MARÍA ALBERS DE URRIOLA



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCION INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Estimado(a) Profesor(a),

Se presenta ante usted, un instrumento tipo prueba que tiene la finalidad de determinar el conocimiento que tienen los estudiantes con respecto a la producción de textos técnico científicos en inglés, dirigido a los alumnos del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental en el colegio universitario de administración y mercadeo (CUAM), sede industrial.

La prueba ha sido diseñada ^{con} ~~en~~ base al contenido programático de la asignatura y consta de tres partes y siete (7) ejercicios de desarrollo y selección múltiple.

Se le agradece revisar y validar el instrumento.

Profesor(a): _____

Maestrante: _____

C.I.: _____

C.I.: _____

Especialidad: _____

Profesión: _____

Firma: _____

Firma: _____



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Número _____
Nombre del Estudiante: _____

Especialidad: _____ Sección: _____

Instrucciones:

- ✓ Lea cada uno de los ítems formulados en la prueba.
- ✓ Responda cuidadosamente cada ítem.
- ✓ Sea objetivo en sus respuestas y no deje ninguna pregunta sin responder.
- ✓ Usa un diccionario español – inglés si lo consideras necesario.

PRUEBA DE CONOCIMIENTO

PARTE I

Tiempo: 10 min.

1. ^D ¿De qué manera ^{lo que es} puedes definir un texto técnico - científico?

2. ¿Qué importancia tienen los textos técnico - científicos?

PARTE II

Tiempo: 5

min.

1. ¿Cuál es el propósito de un texto técnico – científico?
 - a) Describir situaciones imaginarias sobre las ciencias.
 - b) Emitir opiniones sobre la ciencia y la tecnología
 - c) Transmitir conocimientos objetivos sobre la realidad.
 - d) Contar una serie de hechos relacionados a la ciencia y a la tecnología

2. ¿Cuáles de los siguientes rasgos tiene un texto técnico científico?
 - a) Presenta opiniones del autor, el tema es controversial e incluye estadísticas.
 - b) Presenta descripciones, explica métodos o procedimientos y usa un lenguaje formal.
 - c) Presenta un lenguaje informal, permite el uso de abreviaciones y contiene distintos términos relacionados a la ciencia o tecnología.
 - d) Presenta rimas sobre la ciencia, presenta un lenguaje figurativo y contiene diálogos.

PARTE III

Tiempo: 75 min.

1. Escribe en inglés un tema sobre el cual te gustaría escribir un texto técnico – científico: _____
2. Redacta un texto técnico - científico en inglés sobre algún tema de tu preferencia que contenga al menos tres (03) párrafos.

VERSIÓN FINAL DEL INSTRUMENTO



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



CONSTANCIA DE APROBACIÓN DEL INSTRUMENTO

Yo, **Msc. María T. Vázquez**, titular de la Cédula de Identidad **N° 11.150.619**, por medio de la presente hago constar que apruebo el instrumento de recolección de datos: *Pre – Test y Post - Test* para ser aplicado en el estudio de la ciudadana **Lcda. Maydith Castillo** titular de la Cédula de Identidad **N° 17.80.588** que lleva por título: **“Hipónimos como Input para la Producción Escrita de Textos Técnico – Científicos en Inglés”**.

Firma

Bárbula, Julio 2013



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCION INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



CONSTANCIA DE APROBACIÓN DEL INSTRUMENTO

Yo, **Msc. María Albers de Urriola**, titular de la Cédula de Identidad **N° 3.059.995**, por medio de la presente hago constar que apruebo el instrumento de recolección de datos: *Pre – Test y Post - Test* para ser aplicado en el estudio de la ciudadana **Lcda. Maydith Castillo** titular de la Cédula de Identidad **N° 17.80.588** que lleva por título: **“Hipónimos como Input para la Producción Escrita de Textos Técnico – Científicos en Inglés”**.

Firma

Bárbula, Julio 2013



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Estimado(a) Profesor(a),

Se presenta ante usted un instrumento tipo prueba que tiene la finalidad de determinar el conocimiento que tienen los estudiantes con respecto a la producción de textos técnico - científicos en inglés, dirigido a los alumnos del segundo semestre que cursan la asignatura inglés instrumental en el colegio universitario de administración y mercadeo (CUAM), sede industrial.

La prueba ha sido diseñada con base al contenido programático de la asignatura y consta de dos partes que contienen veintidós (22) ítemes en ejercicios de desarrollo y selección múltiple.

Se le agradece revisar y validar el instrumento.

Profesor(a): _____

Maestrante: _____

C.I.: _____

C.I.: _____

Profesión: _____

Profesión: _____

Firma: _____

Firma: _____



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Número del Estudiante: _____

Especialidad: _____ **Sección:** _____

Instrucciones:

- ✓ Lea cada uno de los ítemes formulados en la prueba.
- ✓ Responda cuidadosamente cada ítem.
- ✓ Sea objetivo en sus respuestas y no deje ninguna pregunta sin responder.
- ✓ Use un diccionario español – inglés si lo considera necesario.

PRUEBA DE CONOCIMIENTO

PARTE I

Tiempo: 15 min.

Encierre en un círculo la alternativa correcta para cada pregunta.

1. ¿Cuál es el propósito de un texto técnico – científico?
 - a) Describir situaciones imaginarias sobre las ciencias.
 - b) Emitir opiniones sobre la ciencia y la tecnología

- c) Explicar conocimientos objetivos sobre la realidad.
- d) Contar una serie de hechos relacionados a la ciencia y a la tecnología

2. ¿Cuáles de los siguientes rasgos presenta un texto técnico - científico?

- a) Contiene opiniones del autor, el tema es controversial e incluye estadísticas.
- b) Presenta descripciones, explica métodos o procedimientos y usa símbolos o cifras.
- c) El lenguaje es informal, permite el uso de abreviaciones y contiene distintos términos relacionados a la ciencia o tecnología.
- d) Incluye rimas sobre la ciencia, presenta un lenguaje figurativo y contiene diálogos.

3. ¿Qué tipo de lenguaje se emplea en los textos técnico - científicos?

- a) Literario
- b) Figurativo
- c) Formal
- d) Coloquial

Muchas gracias por tu colaboración!

ANEXO B

REVISIÓN DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE LA PROFESORA:

MARÍA TERESA VÁZQUEZ



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Nombre del Estudiante: _____

Especialidad: _____ Sección: _____

Instrucciones:

- ✓ Lea cada uno de los ítems formulados en la prueba.
- ✓ Responda cuidadosamente cada ítem.
- ✓ Cada Ítem, presenta cinco (5) opciones de respuesta:

Escala de Estimación

1. SI	4
2. NO	0
3. B Bueno	3
4. R Regular	2
5. D Deficiente	1

- ✓ Selecciona con una "X" la alternativa que considere más acertada.
- ✓ Sea objetivo en sus respuestas y no deje ninguna pregunta sin responder.

ESCALA DE ESTIMACIÓN

No	INDICADORES	SI	NO	B	R	D
1	Define claramente el texto técnico científico					
2	Conoce muy bien la importancia de un texto técnico científico					
3	Identifica el propósito de los textos técnico científicos					
4	Identifica los rasgos o características del texto técnico científico					
5	El tema seleccionado para la composición es apropiado para la redacción de un texto técnico científico					
6	Los párrafos de la composición son coherentes					
7	El texto redactado en inglés tiene unidad					
8	Utiliza apropiadamente las reglas gramaticales					
9	Usa una terminología apropiada					
10	No presenta un vocabulario repetitivo					
11	El texto presenta organización					
12	El texto tiene cohesión					
13	El texto presenta algún tipo de referencia					
14	Cumple con las características de un texto técnico científico					
15	Presenta muy bien los signos de puntuación					
16	Las ideas que se presentan en el texto tienen relación					
17	Las ideas siguen un orden lógico					

Leyenda: (B) Bueno, (R) Regular, (D) Deficiente

REVISIÓN DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE LA PROFESORA:

MARÍA ALBERS DE URRIOLA



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Estimado(a) Profesor(a),

El instrumento que se presenta ante usted, es una escala de estimación descriptiva que tiene el propósito de registrar la información obtenida de un pre test y post test aplicado a los estudiantes del segundo semestre, que cursan la asignatura Inglés Instrumental en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo. Los mencionados instrumentos, fueron aplicados a fin de recolectar datos indispensables para la elaboración de un trabajo de investigación: "Hipónimos como input para la producción de textos técnico - científicos en inglés"

La escala de estimación consta de diecisiete ítemes que reflejan las dimensiones consideradas para el estudio y están relacionados a las variables a investigar.

Se le agradece revisar y validar el instrumento.

Profesor(a): María Albers

C.I.: 3059995

Estudio de Cuarto Nivel Magister

Firma: María Inés de Unzueta

Maestrante: Castillo, Maydith

C.I.: 17.680.588

Profesión: Leda. en Educación

Firma: [Firma]



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Nombre del Estudiante: _____

Especialidad: _____ Sección: _____

Instrucciones:

- ✓ Lea cada uno de los ítems formulados en la prueba.
- ✓ Responda cuidadosamente cada ítem.
- ✓ Cada ítem, presenta cinco (5) opciones de respuesta:

Escala de Estimación

1. SI		4
2. NO		0
3. B	Bueno	3
4. R	Regular	2
5. D	Deficiente	1

- ✓ Seleccione con una "X" la alternativa que considere más acertada.
- ✓ Sea objetivo en sus respuestas y no deje ninguna pregunta sin responder.

ESCALA DE ESTIMACIÓN

Coleje

No	INDICADORES	SI	NO	B	R	D
1	Identifica el propósito de los textos técnico científicos			<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2	Identifica los rasgos o características del texto técnico científico					
3	Reconoce el tipo de lenguaje del texto técnico - científico.					
4	Identifica los elementos del texto técnico - científico?					
5	El tema seleccionado para la composición es apropiado para la redacción de un texto técnico científico					
6	Los párrafos de la composición son coherentes					
7	El texto redactado en inglés tiene unidad					
8	Utiliza apropiadamente las reglas gramaticales					
9	Usa una terminología apropiada					
10	No presenta un vocabulario repetitivo					
11	El texto presenta organización					
12	El texto tiene cohesión					
13	Cumple con las características de un texto técnico científico					
14	<i>Use correctamente los signos</i> Presenta muy bien los signos de puntuación					
15	Las ideas que se presentan en el texto tienen relación					
16	Las ideas siguen un orden lógico					
17	El párrafo redactado presenta un lenguaje formal					

Leyenda: (B) Bueno, (R) Regular, (D) Deficiente

VERSIÓN FINAL DEL INSTRUMENTO



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



CONSTANCIA DE APROBACIÓN DEL INSTRUMENTO

Yo, **Msc. María T. Vázquez**, titular de la Cédula de Identidad **N° 11.150.619**, por medio de la presente hago constar que apruebo el instrumento de recolección de datos: **Lista de Cotejo** para ser aplicado en el estudio de la ciudadana **Lcda. Maydith Castillo** titular de la Cédula de Identidad **N° 17.80.588** que lleva por título: **“Hipónimos como Input para la Producción Escrita de Textos Técnico – Científicos en Inglés”**.

Firma

Bárbula, Julio 2013



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCION INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



CONSTANCIA DE APROBACIÓN DEL INSTRUMENTO

Yo, **Msc. María Albers de Urriola**, titular de la Cédula de Identidad **N° 3.059.995**, por medio de la presente hago constar que apruebo el instrumento de recolección de datos: **Lista de Cotejo** para ser aplicado en el estudio de la ciudadana **Lcda. Maydith Castillo** titular de la Cédula de Identidad **N° 17.80.588** que lleva por título: **“Hipónimos como Input para la Producción Escrita de Textos Técnico – Científicos en Inglés”**.

Firma

Bárbula, Julio 2013



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Estimado(a) Profesor(a),

El instrumento que se presenta ante usted, es una lista de cotejo que tiene el propósito de registrar la información obtenida de un pre test y post test aplicado a los estudiantes del segundo semestre, que cursan la asignatura Inglés Instrumental en el Colegio Universitario de Administración y Mercadeo. Los mencionados instrumentos, fueron aplicados a fin de recolectar datos indispensables para la elaboración de un trabajo de investigación: *“Hipónimos como input para la producción de textos técnico – científicos en inglés”*

La escala de estimación consta de veinte (20) que reflejan las dimensiones consideradas para el estudio y están relacionados a las variables a investigar.

Se le agradece revisar y validar el instrumento.

Profesor(a): _____

Maestrante: _____

C.I.: _____

C.I.: _____

Profesión: _____

Profesión: _____

Firma: _____

Firma: _____



UNIVERSIDAD DE CARABOBO
DIRECCIÓN DE POSTGRADO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA



Nombre del Estudiante: _____

Especialidad: _____ Sección: _____

Instrucciones:

- ✓ Lea cada uno de los ítemes formulados en la prueba.
- ✓ Responda cuidadosamente cada ítem.
- ✓ Cada ítem, presenta dos (2) opciones de respuesta:

	<u>Puntaje</u>
1. SI	1
2. NO	0

- ✓ Seleccione con una “X” la alternativa que considere más acertada.
- ✓ Sea objetivo en sus respuestas.

LISTA DE COTEJO

No	INDICADORES	SI	NO
1	Identifica el propósito de los textos técnico científicos		
2	Identifica los rasgos o características del texto técnico científico		
3	Reconoce el tipo de lenguaje del texto técnico - científico.		
4	Identifica los elementos del texto técnico – científico?		
5	El tema seleccionado para la composición es apropiado para la redacción de un texto técnico científico		
6	Los párrafos de la composición son coherentes		
7	El texto redactado en inglés tiene unidad		
8	Utiliza apropiadamente las reglas gramaticales		
9	Usa una terminología apropiada		
10	Presenta un vocabulario fluido		
11	El texto presenta organización		
12	El texto tiene cohesión		

13	Cumple con las características de un texto técnico científico		
14	Las ideas que se presentan en el texto tienen relación		
15	Presenta muy bien los signos de puntuación		
16	Las ideas siguen un orden lógico		
17	El párrafo redactado presenta un lenguaje formal		
18	La mecánica utilizada en los textos es la más apropiada		
19	El vocabulario es acorde al tipo de texto		
20	Utiliza conectores de una manera apropiada		

Castillo, (2012)

ANEXO C

CÁLCULO PARA DETERMINAR EL COEFICIENTE DE KUDER-RICHARDSON (KR20)

Nº	Número de Ítem																				Total	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2		
1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04	
2	1	0	1	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	06
3	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	04
4	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
5	1	0	1	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	05
6	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	02
7	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	07

8	1	1	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	07
9	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	03
10	1	1	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	0	08
11	1	1	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	07
12	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	05
P	1		1																		
	2	5	2	6	7	3	0	5	0	0	0	0	0	0	4	0	3	2	2	0	
Q	0	7	0	6	5	9	1	7	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	0	7	0	6	5	9	2	7	2	2	2	2	2	2	8	2	9	0	0	2	
P*		3		3	3	2		3							3		2	2	2		
q	0	5	0	6	5	7	0	5	0	0	0	0	0	0	2	0	7	0	0	0	2,67

VARIANZA	14,68
KR20	0,86

ANEXO D



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

Asignatura:		Especialidades:	Periodo:	Cargo:	Nombre:	C
Inglés Instrumental		Informática, Recursos Humanos, Aduanas y Mercadeo.	2012 A	Docente	Castillo, Maydith	V-17
Turno:	Noche		Desde:	Hasta:	Firma:	
			31/05/2012	22/06/2012		

COMPETENCIA GENERAL: Al finalizar esta unidad curricular, el participante está en la capacidad de identificar y producir en forma escrita textos técnico – científicos en inglés.

Semana Fecha	Competencia Especifica	Contenido: Conceptual, Procedimental y Actitudinal	Estrategias, Actividades y Recursos del Docente	Actividades de los Estudiantes	Estrategias de Evaluación. Técnicas e Instrumentos	Tipo de Evaluación
1 31/05/2012	Identifica apropiadamente las características de los textos técnico – científicos en inglés.	Conceptual: Definición de textos técnicos – científicos. Propósito de los textos técnico –	Presentación del docente e introducción a la unidad. Dinámica de grupo. Conceptualización y	Participación activa y compromiso con las actividades a realizarse. Lee y analiza distintos textos	Observación por parte del docente. Revisión de la actividad a través de una escala de	Formativa



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
 C.U.A.M.
 PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		<p>científicos.</p> <p>Rasgos y características de los textos.</p> <p>Lenguaje de los textos técnico - científicos.</p> <p>Elementos de los textos técnico - científicos.</p> <p>Procedimental:</p> <p>Identifica los elementos que presentan los distintos textos técnico – científicos redactados en inglés.</p> <p>Actitudinal:</p>	<p>exposición docente.</p> <p>Facilitar distintos textos técnico – científicos y entregar una lista de cotejo para registrar la información recabada en los distintos textos, explicar la actividad a realizarse y observar la actitud de los estudiantes.</p> <p>Recursos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pizarra acrílica. - Marcadores. - Laminas en Power Point. - Material impreso: <p>✓ Textos</p>	<p>técnico – científicos redactados en el idioma inglés.</p> <p>Reconoce los elementos que contienen los distintos textos.</p> <p>Registra la información recabada a través de una lista de cotejo.</p> <p>Intercambio de ideas.</p>	<p>estimación.</p>	
--	--	--	---	--	--------------------	--



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		Valora la importancia de los textos técnico – científicos en el ámbito académico y laboral.	técnico – científicos en inglés. ✓ Lista de cotejo.			
01/06/2012	Reconoce los elementos requeridos para la redacción de textos en el idioma inglés.	<p>Conceptual:</p> <p>Coherencia, unidad y cohesión en la redacción de textos.</p> <p>Organización de los textos técnico – científicos.</p> <p>Vocabulario y mecanismos utilizados en la redacción.</p> <p>Conectores y signos de puntuación (Parte I)</p>	<p>Repaso de la primera clase a través de un brainstorming.</p> <p>Exposición docente.</p> <p>Ejemplificación de los puntos tratados.</p> <p>Presentación de varios párrafos con problemas de coherencia, unidad, organización y repetición de vocablos.</p> <p>Recursos:</p>	<p>Lee cuidadosamente los párrafos.</p> <p>Reconoce los problemas de coherencia, unidad y organización que se presentan en cada párrafo.</p> <p>Marca en círculos las palabras que más se repiten en los párrafos.</p>	Observación docente. Ronda de preguntas.	Formativa



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		<p>Procedimental:</p> <p>Reconoce los elementos necesarios para redactar textos que cumplan con un orden lógico de ideas.</p> <p>Actitudinal:</p> <p>Asume una actitud positiva y realiza intervenciones con respecto al tema.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Pizarra acrílica. - Marcadores. - Retroproyector - Material impreso: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Párrafos redactados en inglés. 			
2 07/06/2012	Conoce y usa técnicas para la redacción en el idioma inglés.	<p>Conceptual:</p> <p>Concepto de hipónimos.</p> <p>Importancia de los hipónimos en la producción de textos.</p>	<p>Dinámica</p> <p>Explicación por parte del docente.</p> <p>Ilustración a través de una lámina realizada en power point de hipónimos</p>	<p>Construye un esquema con los hipónimos que pudieran utilizarse en los textos a fin de evitar la repetición de vocablos en</p>	<p>Evaluación y análisis del corpus de los diferentes párrafos a través de una lista de cotejo.</p> <p>Revisión del</p>	<p>Formativa</p>



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		<p>Uso de los hipónimos.</p> <p>Ejemplos de hipónimos en la producción de textos.</p> <p>Procedimental:</p> <p>Usa los hipónimos en la redacción de párrafos en el idioma inglés.</p> <p>Actitudinal:</p> <p>Demuestra una actitud reflexiva en cuanto a la importancia de los hipónimos en la redacción.</p>	<p>para la redacción de textos. .</p> <p>Entrega de los párrafos de la clase anterior, específicamente aquellos en los que se identificó con un círculo las palabras que más se repetían, a fin de redactarlos correctamente mediante el uso de los hipónimos.</p> <p>Recursos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pizarra acrílica. - Marcadores. - Láminas en power point. 	<p>inglés.</p> <p>Edita los párrafos corrigiendo los errores de coherencia, unidad y repetición de vocablos que se presentan en el mismo.</p> <p>Explica brevemente en que aspectos fueron los hipónimos de gran beneficio para cumplir con la actividad asignada.</p>	<p>esquema de hipónimos utilizados en la redacción.</p>	
--	--	---	--	--	---	--



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

			<p>- Material impreso:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Párrafos redactados en inglés. ✓ Hojas blancas. ✓ Actividad de hipónimos. 			
08/06/2012	<p>Escribe oraciones en el idioma inglés utilizando los distintos tiempos verbales y en forma afirmativa, negativa e interrogativa.</p>	<p>Conceptual:</p> <p>Uso de sustantivos y adjetivos en oraciones redactadas en el idioma inglés.</p> <p>Diferentes tiempos verbales.</p> <p>Verbos modales</p> <p>Voz activa y voz pasiva.</p>	<p>Selección de sustantivos y adjetivos y derivación de hipónimos a partir de ellos.</p> <p>Breve repaso de los distintos tiempos verbales a través de unas láminas en power point.</p> <p>Explicación de la voz activa y pasiva y</p>	<p>Escribir varios sustantivos y adjetivos en inglés y crear hipónimos derivados de los mismos.</p> <p>Realizar preguntas acerca de los distintos tiempos verbales.</p>	<p>Realizar preguntas intercaladas.</p> <p>Revisión de los hipónimos creados a partir de los sustantivos y adjetivos utilizados.</p> <p>Análisis de las oraciones redactadas en</p>	<p>Formativa</p>



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		<p>Uso de conectores y signos de puntuación. (Parte II)</p> <p>Procedimental:</p> <p>Escribe oraciones en inglés utilizando los diferentes tiempos verbales y el correcto uso de los signos de puntuación.</p> <p>Actitudinal:</p> <p>Asume una posición activa dentro del aula y diferencia los distintos tiempos verbales de las oraciones escritas.</p>	<p>su importancia en la redacción de textos.</p> <p>Colocar un video explicativo sobre los conectores y signos de puntuación.</p> <p>Asignar una actividad de redacción de oraciones en inglés.</p> <p>Recursos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hojas con esquema de hipónimos. - Láminas en power point. - Pizarra acrílica y marcadores - Video sobre conectores y signos de puntuación. 	<p>Observar un video sobre los conectores y signos de puntuación.</p> <p>Redactar oraciones en voz activa y pasiva.</p> <p>Escribir oraciones utilizando los hipónimos y alguno de los tiempos verbales.</p> <p>Usar los conectores y los signos de puntuación en las oraciones.</p>	<p>inglés por los estudiantes.</p> <p>Realizar un feedback con los estudiantes sobre las actividades realizadas.</p>	
--	--	--	---	--	--	--



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

			- Cuaderno de notas			
3 14/06/2012	Elabora ideas principales y secundarias en textos redactados en el idioma inglés.	<p>Conceptual:</p> <p>Selección del tema (Topic)</p> <p>Redacción de la ideas principales (Main ideas)</p> <p>Redacción de ideas secundarias (Supporting ideas)</p> <p>Procedimental:</p> <p>Elabora ideas principales y secundarias en textos técnico – científicos redactados en el idioma inglés.</p>	<p>Torbellino de ideas en la selección de temas para la redacción de textos técnico – científicos en inglés.</p> <p>Explicación sobre la redacción de las ideas principales y secundarias en el idioma inglés.</p> <p>Asignación de una actividad sobre redacción mediante el uso de hipónimos.</p> <p>Recursos:</p> <p>- Pizarra acrílica</p> <p>- Marcador</p>	<p>Ronda de preguntas.</p> <p>Selección de un tema relacionado a textos técnico – científicos.</p> <p>Construcción de hipónimos relacionados al tema seleccionado.</p> <p>Redacción de ideas principales y secundarias.</p> <p>Reflexión acerca de la actividad realizada.</p>	<p>Revisión del tema seleccionado a través de la técnica de la observación.</p> <p>Revisión de la representación gráfica de los hipónimos relacionados al tema.</p> <p>Análisis de las ideas principales y secundarias a través de una matriz de registro.</p>	Formativa



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		<p>Actitudinal:</p> <p>Reflexiona acerca de las ideas principales y secundarias redactadas en el idioma inglés.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Hojas blancas. - Actividad de hipónimos. 			
15/06/2012	Realiza composición de textos técnicos en el idioma inglés.	<p>Conceptual:</p> <p>Terminología empleada en los textos técnicos.</p> <p>Organización de un texto técnico.</p> <p>Procedimental:</p> <p>Realiza una composición de un texto técnico a partir del uso de los hipónimos en el idioma inglés.</p>	<p>Discurso acerca de la terminología empleada en los textos técnicos y ejemplo.</p> <p>Entrega de varios tipos de textos para que los estudiantes identifiquen los textos técnicos.</p> <p>Asignación de una actividad de hipónimos para la redacción de un texto técnico.</p> <p>Orientación por</p>	<p>Leer, analizar e identificar textos técnicos redactados en el idioma inglés.</p> <p>Construir hipónimos para la redacción de un texto técnico.</p> <p>Redactar un texto técnico en el idioma inglés.</p>	<p>Preguntas intercaladas acerca de la actividad asignada para identificar los textos técnicos.</p> <p>Observación y análisis de los hipónimos realizados por los estudiantes a fin de construir un texto técnico en el idioma</p>	Formativa



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
 C.U.A.M.
 PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		<p>Actitudinal:</p> <p>Participación activa de los estudiantes y socialización con el grupo a través de una dinámica grupal.</p>	<p>parte del docente para la redacción de un texto técnico.</p> <p>Realizar un juego de preguntas.</p> <p>Recursos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pizarra acrílica. - Marcadores - Material Impreso: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Diversos tipos de textos. ✓ Hojas para la organización de hiponimos y redacción de los textos. - Diccionario 		<p>inglés.</p> <p>Análisis del corpus de los textos técnicos redactados por los estudiantes.</p>	
--	--	---	---	--	--	--



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

4 21/06/2012	Escribe textos científicos en el idioma inglés.	<p>Conceptual:</p> <p>Lenguaje empleado en los textos científicos.</p> <p>Organización de los textos científicos.</p> <p>Procedimental:</p> <p>Escribe textos científicos en el idioma inglés</p> <p>Actitudinal:</p> <p>Demuestra interés por las actividades realizadas</p>	<p>Exposición docente acerca del lenguaje empleado en los textos científicos.</p> <p>Explicación de la organización que deben tener los textos.</p> <p>Asignación de la escritura de un texto científico en el idioma inglés mediante el uso de hipónimos.</p> <p>Dinámica.</p> <p>Recursos:</p> <p>- Pizarra acrílica</p> <p>- Marcadores</p>	<p>Seleccionar un tema.</p> <p>Construir los hipónimos para la redacción del texto científico.</p> <p>Escribir un texto científico.</p>	<p>Análisis de los textos científicos a través de la observación docente.</p> <p>Emitir feedback a los estudiantes sobre la revisión de la actividad.</p>	Formativa



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
C.U.A.M.
PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

			<ul style="list-style-type: none"> - Hojas blancas - Diccionarios 			
22/06/2012	Redacta textos técnico – científicos en inglés.	<p>Conceptual:</p> <p>Redacción de textos técnico – científicos</p> <p>Importancia de los textos técnico – científicos en el ámbito académico y laboral</p> <p>Vocabulario empleado en los textos técnico – científicos.</p> <p>Procedimental:</p> <p>Escribe textos técnico - científicos en el idioma inglés</p>	<p>Explicación por parte del docente a través de unas diapositivas realizadas en power point.</p> <p>Asignación de una actividad sobre hipónimos.</p> <p>Asignar la redacción de un texto técnico de científico en inglés</p> <p>Resaltar los aspectos positivos obtenidos en esta fase pedagógica.</p> <p>Agradecer la</p>	<p>Crear un tema para la redacción de un texto técnico – científico en inglés.</p> <p>Redacta un texto técnico – científico.</p>	<p>Revisión de los textos técnico – científicos a través de una lista de cotejo.</p>	Formativa



COLEGIO UNIVERSITARIO DE ADMINISTRACIÓN Y MERCADEO
 C.U.A.M.
 PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES ACADÉMICAS

		<p>y reconoce su importancia.</p> <p>Actitudinal:</p> <p>Demuestra una actitud positiva con respecto a las actividades realizadas y reconoce la importancia de la escritura en el idioma inglés y de los textos técnico – científicos.</p>	<p>participación de los estudiantes y entrega de unos presentes por su valiosa participación.</p> <p>Recursos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pizarra acrílica - Marcadores - Diccionario - Hojas blancas 			
--	--	---	--	--	--	--

ANEXO E



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Student's name: Robert Yonsafré C.I. 20.475.693 No. 18

Very Good!
😊

- Read the following text, identify a general word and circle the related words

NUCLEAR POWER STATIONS

In nuclear power stations, reactors produce controlled nuclear fission and are used to produce electric power. The energy produced by fission, which is released in the form of heat, passes from the reactor to a cooling fluid. This is then transformed into steam and feeds a turbine. The turbine works a generator which in turn produces electric power. The working mechanism of a nuclear power station is therefore very simple, but the risks connected to the use of nuclear fuels require that it function in conditions of maximum security. Unfortunately 100% safe nuclear power stations do not exist and just for this the use of nuclear energy has caused a great deal of controversy.

Nuclear power stations, in fact, are able more than any other to satisfy the ever greater demand for energy and enable us to save other resources nearer to exhaustion, like oil, but at the same time, they can cause great damage.

(Castillo, 2012)

ANEXO F



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Student's name: Robert Monsalve C.I. 20.475.693 N°: 18

A continuación se presenta una lista de cotejo que permite identificar la presencia o ausencia de los elementos que contiene el texto técnico – científico en inglés.

Instrucciones:

- A. Lea cuidadosamente cada uno de los ítems.
- B. Cada ítem, presenta dos (2) opciones de respuesta:
 - Si el texto contiene el aspecto que presenta el ítem marca una “X” en la opción “Si”
 - Si el texto no contiene el aspecto indicado marca una “X” en la opción “No”

LISTA DE COTEJO

No	INDICADORES	SI	NO
1	El texto presenta vocabulario técnico	X	
2	No contiene repetición de palabras	X	
3	El vocabulario es formal	X	
4	Los términos están relacionados	X	
5	El tema es referente al campo de la ciencia o tecnología	X	
6	En el texto aparecen símbolos o cifras		X
7	Transmite de manera clara y objetiva la información	X	
8	Las ideas se presentan de manera organizada	X	
9	Presenta conectores	X	
10	Presenta descripciones, métodos o procedimientos	X	

(Castillo, 2012)

ANEXO G



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Student's name: Robert Monsalve N^o: 18

ESCALA DE ESTIMACIÓN PARA EVALUAR A LOS ESTUDIANTES

N ^o	INDICADORES	B	R	D
1	Relación de palabras	X		
2	Identificación de términos generales	X		
3	Identificación de palabras técnicas		X	
4	Reconoce los elementos de un texto técnico - científico		X	
5	Identifica los conectores	X		
6	Relaciona la actividad con los hipónimos	X		
7	Identifica hiperónimos	X		
8	Comprende el propósito del texto	X		
9	Escribe sus respuestas de una manera clara	X		
10	Logro de los aprendizajes	X		

Leyenda:

B **Bueno**
R **Regular**
D **Deficiente**

ANEXO H

Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

TRANSITION WORDS

These words can be used to develop coherence within a paragraph.

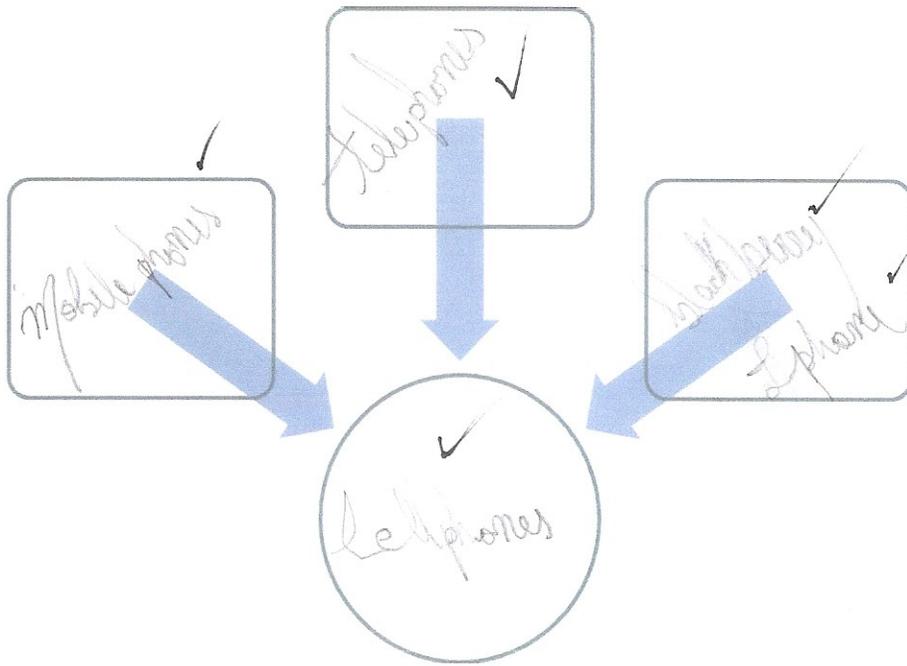
TO INTRODUCE A TOPIC	TO CONCLUDE	ADDITION
<ul style="list-style-type: none"> ▪ With respect to ▪ With regard to ▪ Considering ▪ Regarding ▪ Concerning 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ In conclusion ▪ To sum up ▪ To summarize ▪ In short ▪ Briefly 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Also ▪ Moreover ▪ Additionally ▪ In addition to ▪ Besides
SEQUENCE	EXAMPLE	CONCESSION
<ul style="list-style-type: none"> ▪ First, Second... ▪ After that ▪ At first ▪ To begin with ▪ Initially 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ For instance ▪ For example ▪ To illustrate ▪ Such as ▪ Like 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Despite ▪ In spite of ▪ Although ▪ Even though ▪ Though
CAUSE	EFFECT	CONDITION
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Because of ▪ Due to ▪ Because ▪ For the reason that ▪ For 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Therefore ▪ In consequence ▪ Thus ▪ So ▪ As a result 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ In case ▪ Unless ▪ Provided that ▪ Providing that ▪ As long as
COMPARISON	EMPHASIS	CONTRAST
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Similarly ▪ Likewise ▪ In the same way ▪ Both ▪ Just like 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Indeed ▪ Obviously ▪ Generally ▪ In fact ▪ Particularly 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ However ▪ In contrast ▪ While ▪ Different from ▪ On the other hand

(Castillo, 2012)

ANEXO I

HYPONYMS

Very Good!
Marianis V. ☺



ANEXO J



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

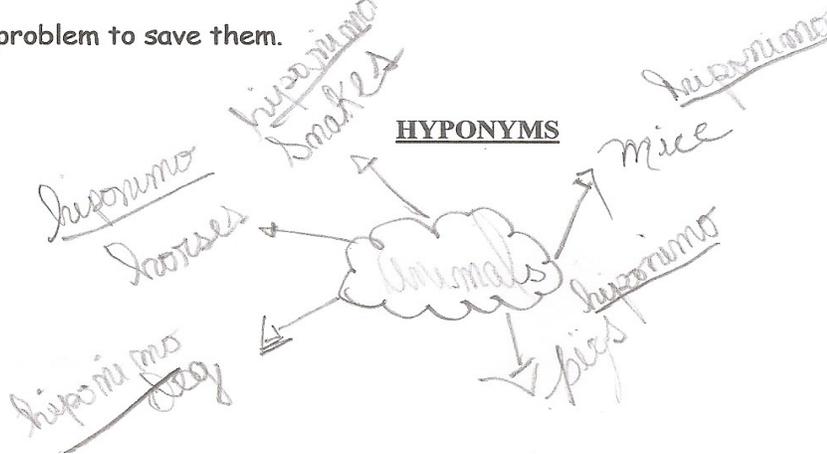
Lcda. Maydith Castillo

Mariano V.

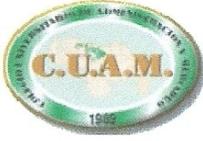
Nº 20

ANIMALS FOR SCIENTIFIC PURPOSES

Animals have been used in a lot of researches for human benefits. Some researchers don't understand that animals always suffer due to the experimentation. If you were an animal, would you like to be tested for scientific purposes? It is a very difficult question to answer because of all the implications it can have. The most important is to know that the use of animals for cosmetics and medical researches should be prohibited since the results may be dangerous for both people and animals. Animal suffering is unnecessary because there is no evidence that all animal experiments are useful. Additionally, technological advances in medicine can provide better results to find the cure to a lot of diseases. It is true that animals are still being tested on experiments, but there is a need to find the exact solution to this problem to save them.



ANEXO K



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Excellent!

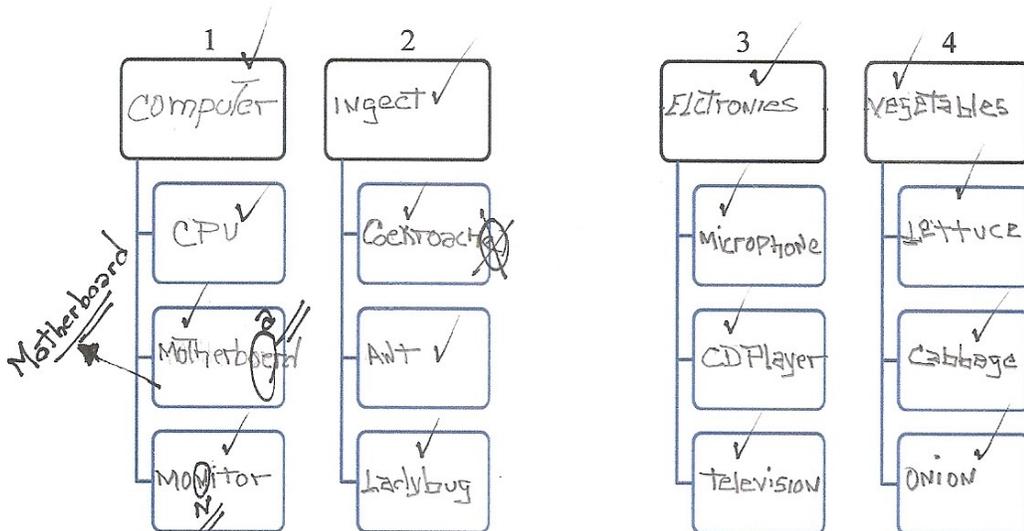
Student's name: Amo Leonardo N°: 46

ACTIVITY

A. Read the following words.

Vegetables	Motherboard	Cockroach	Microphone	Cabbage
CPU	Electronics	Television	Computer	LAKE
<i>President</i>	Insect	Tree	CD player	Ant
Lettuce	Monitor	Ladybug	Trailer	Onion

B. Choose a general word and put together the most related.



(Castillo, 2012)

ANEXO L

Number: 27

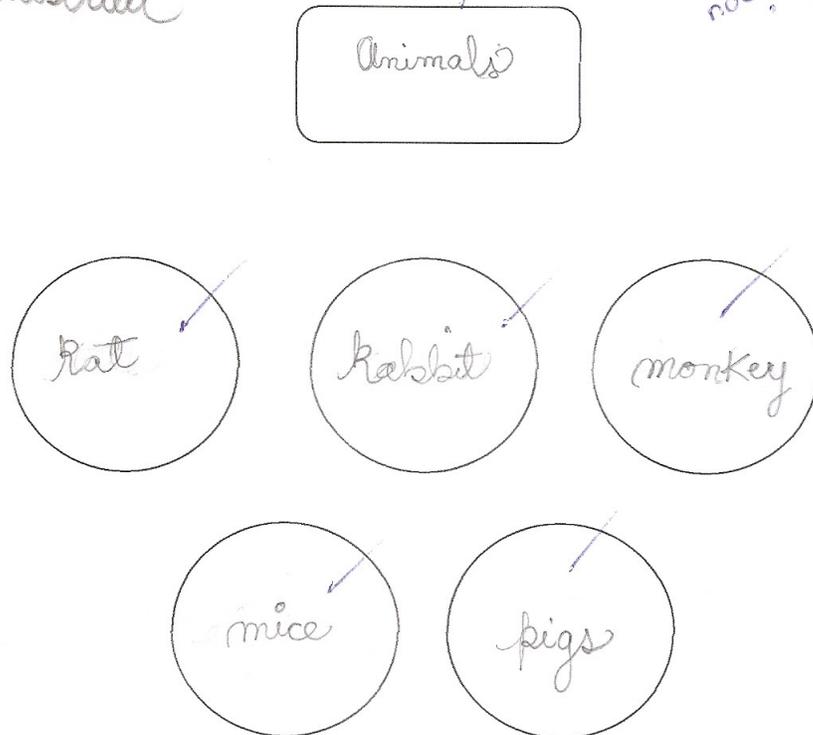
Andreina Iugo

mercaderes

Acum industrial

Esquema de Hipónimos

Very good!
You are on the right track
now! 😊

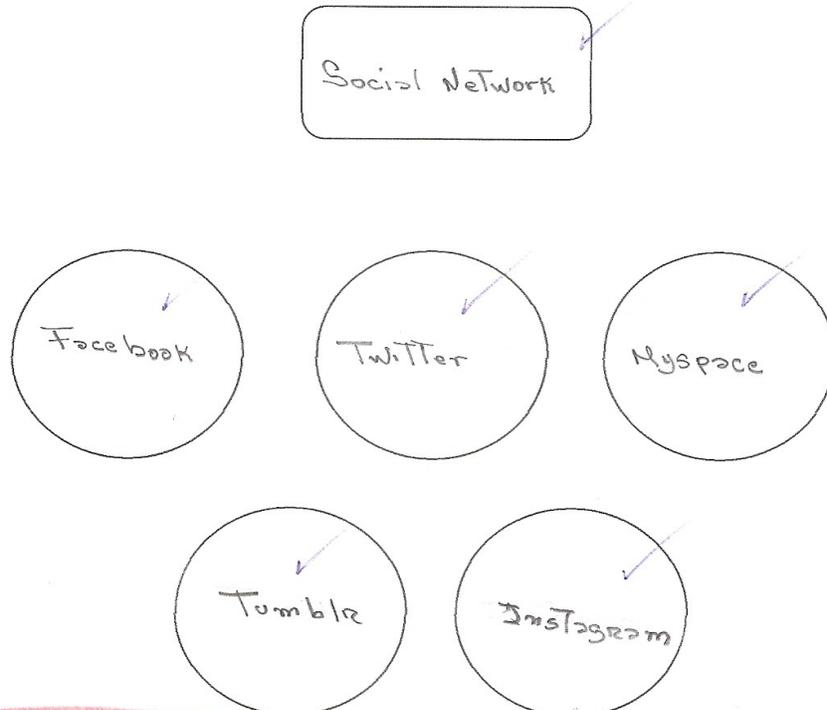


There are millions of animals used in experiments. Around the world, we can find many laboratories with rats, rabbits, pigs and other animals. Many of them usually are killed and they must be in that ^{Plural} places for a long period of time. That time can be months or even years.
could

Malendez, Fredey man
C.I. 18.613496
Aduanas

Good Job!
😊

Esquema de Hipónimos

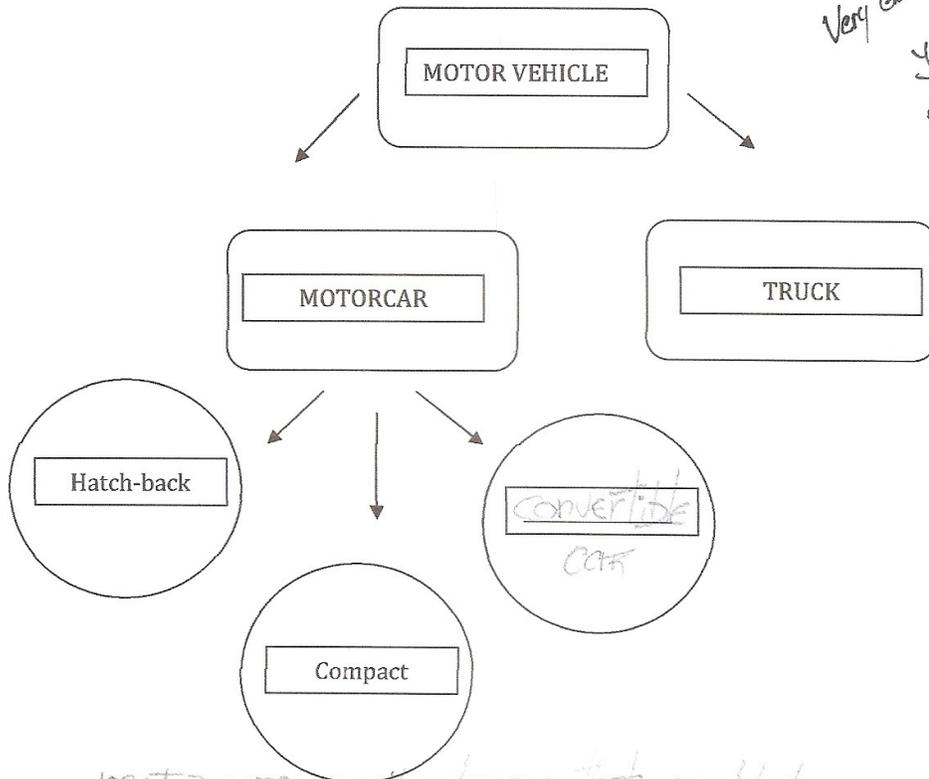


Social network sites have transformed our lives. They have changed the way in which we communicate. Facebook and Twitter have allowed us to keep in touch with our friends and family. We can share different things like pictures, text and videos. Myspace and Tumblr can help companies to show their products and Instagram allows us to explore a friend's profile and their photos. These sites have positive and negative aspects but they are very used in the world.

ANEXO M

32

ACTIVITY



Very Good!
You are on the
right track now!
😊

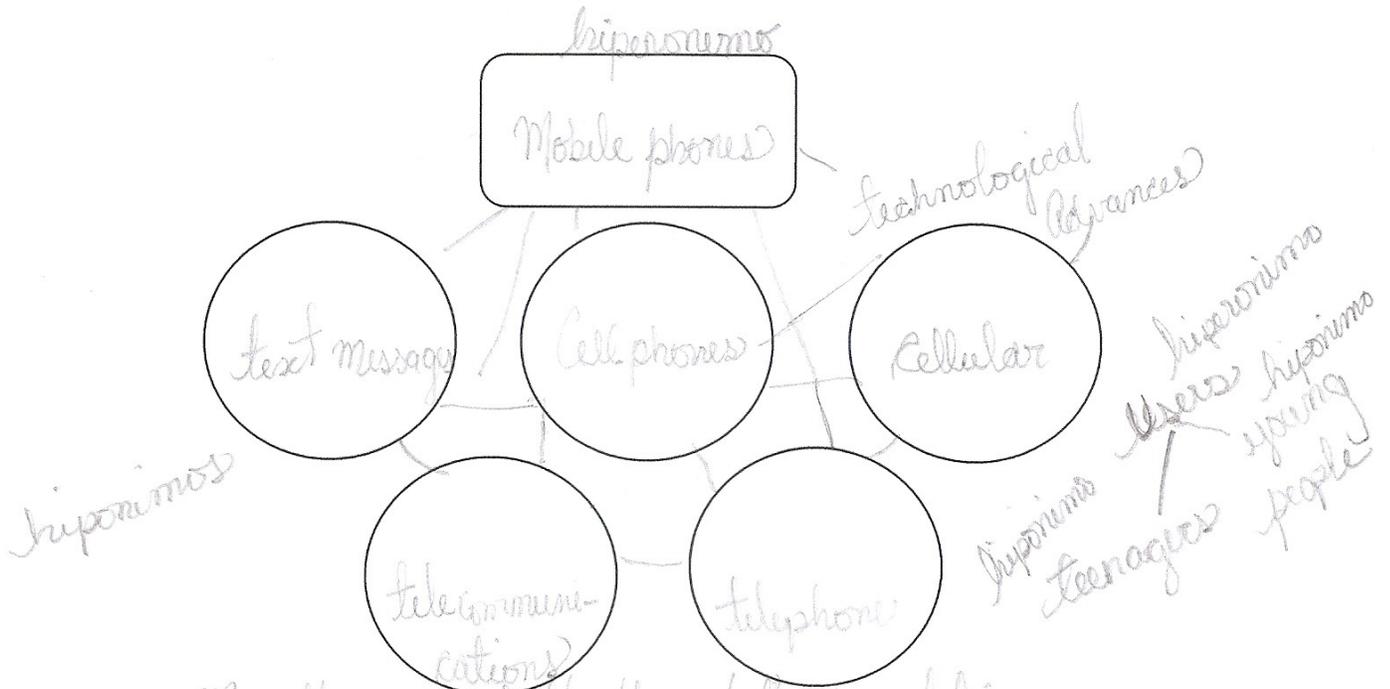
Motor cars are the dream that could become a problem in the 21st century. This vehicles has become essential for millions. There are different models like hatch-back, compact and convertible cars. they ^{have} allowed millions of people to travel enormous distances for business and holidays cheaply and quickly. The rapid growth in motoring ^{has} condemned us all to neurosis, not only over the time wasted in traffic jams, but also over pollution.

ANEXO N



Student's name: Andriana Sugo y Freda M. Nº:

ACTIVITY



More than a half the world's population now has access to mobile phones. While these devices are able to spoken communication, many users like teenagers and young people hardly employ them for sending and receiving written text messages. These technological advances changed the way people live

because they help people to communicate with families or colleagues easier.

However they have a lot of negatives aspects like: forgetting important things to do and radiation from mobile that impact one's health.

GOOD
Luck

ANEXO O



Colegio Universitario de Administración y Mercadeo

Asignatura: Inglés Instrumental

Lcda. Maydith Castillo

Student's name: Andreina Lugo y Fredimar Melendez N°: _____

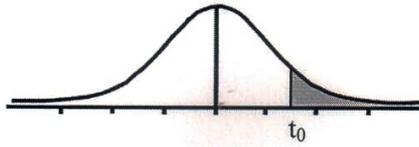
LISTA DE COTEJO PARA EVALUAR LOS TEXTOS REDACTADOS EN CLASES

No	INDICADORES	SI	NO
1	El tema seleccionado para la composición es apropiado para la redacción de un texto técnico científico	X	
2	Contiene los elementos de un texto técnico - científico		X
3	Presenta un vocabulario relacionado al campo de la ciencia o tecnología	X	
4	Presenta un vocabulario fluido	X	
5	Los párrafos de la composición son coherentes	X	
6	Utiliza apropiadamente las reglas gramaticales	X	
7	El texto redactado en inglés tiene unidad	X	
8	Presenta muy bien los signos de puntuación		X
9	Usa una terminología apropiada	X	
10	Las ideas siguen un orden lógico		X
11	El párrafo redactado presenta un lenguaje formal	X	
12	Utiliza conectores de una manera apropiada	X	

Castillo, (2012)

ANEXO P

Tabla t-Student



Grados de libertad	0.25	0.1	0.05	0.025	0.01	0.005
1	1.0000	3.0777	6.3137	12.7062	31.8210	63.6559
50	0.6794	1.2987	1.6759	2.0086	2.4033	2.6778
51	0.6793	1.2984	1.6753	2.0076	2.4017	2.6757
52	0.6792	1.2980	1.6747	2.0066	2.4002	2.6737
53	0.6791	1.2977	1.6741	2.0057	2.3988	2.6718
54	0.6791	1.2974	1.6736	2.0049	2.3974	2.6700
55	0.6790	1.2971	1.6730	2.0040	2.3961	2.6682
56	0.6789	1.2969	1.6725	2.0032	2.3948	2.6665
57	0.6788	1.2966	1.6720	2.0025	2.3936	2.6649
58	0.6787	1.2963	1.6716	2.0017	2.3924	2.6633
59	0.6787	1.2961	1.6711	2.0010	2.3912	2.6618
60	0.6786	1.2958	1.6706	2.0003	2.3901	2.6603
61	0.6785	1.2956	1.6702	1.9996	2.3890	2.6589
62	0.6785	1.2954	1.6698	1.9990	2.3880	2.6575
63	0.6784	1.2951	1.6694	1.9983	2.3870	2.6561
64	0.6783	1.2949	1.6690	1.9977	2.3860	2.6549
65	0.6783	1.2947	1.6686	1.9971	2.3851	2.6536
66	0.6782	1.2945	1.6683	1.9966	2.3842	2.6524
67	0.6782	1.2943	1.6679	1.9960	2.3833	2.6512
68	0.6781	1.2941	1.6676	1.9955	2.3824	2.6501
69	0.6781	1.2939	1.6672	1.9949	2.3816	2.6490
70	0.6780	1.2938	1.6669	1.9944	2.3808	2.6479
71	0.6780	1.2936	1.6666	1.9939	2.3800	2.6469
72	0.6779	1.2934	1.6663	1.9935	2.3793	2.6458
73	0.6779	1.2933	1.6660	1.9930	2.3785	2.6449
74	0.6778	1.2931	1.6657	1.9925	2.3778	2.6439
75	0.6778	1.2929	1.6654	1.9921	2.3771	2.6430
76	0.6777	1.2928	1.6652	1.9917	2.3764	2.6421
77	0.6777	1.2926	1.6649	1.9913	2.3758	2.6412
78	0.6776	1.2925	1.6646	1.9908	2.3751	2.6403
79	0.6776	1.2924	1.6644	1.9905	2.3745	2.6395
80	0.6776	1.2922	1.6641	1.9901	2.3739	2.6387
81	0.6775	1.2921	1.6639	1.9897	2.3733	2.6379
82	0.6775	1.2920	1.6636	1.9893	2.3727	2.6371
83	0.6775	1.2918	1.6634	1.9890	2.3721	2.6364
84	0.6774	1.2917	1.6632	1.9886	2.3716	2.6356
85	0.6774	1.2916	1.6630	1.9883	2.3710	2.6349
86	0.6774	1.2915	1.6628	1.9879	2.3705	2.6342
87	0.6773	1.2914	1.6626	1.9876	2.3700	2.6335
88	0.6773	1.2912	1.6624	1.9873	2.3695	2.6329
89	0.6773	1.2911	1.6622	1.9870	2.3690	2.6322
90	0.6772	1.2910	1.6620	1.9867	2.3685	2.6316
91	0.6772	1.2909	1.6618	1.9864	2.3680	2.6309
92	0.6772	1.2908	1.6616	1.9861	2.3676	2.6303
93	0.6771	1.2907	1.6614	1.9858	2.3671	2.6297
94	0.6771	1.2906	1.6612	1.9855	2.3667	2.6291
95	0.6771	1.2905	1.6611	1.9852	2.3662	2.6286
96	0.6771	1.2904	1.6609	1.9850	2.3658	2.6280
97	0.6770	1.2903	1.6607	1.9847	2.3654	2.6275
98	0.6770	1.2903	1.6606	1.9845	2.3650	2.6269
99	0.6770	1.2902	1.6604	1.9842	2.3646	2.6264
100	0.6770	1.2901	1.6602	1.9840	2.3642	2.6259
∞	0.6745	1.2816	1.6449	1.9600	2.3263	2.5758